

د. کاوس قوستان

چەند لىكۆلېنە ۋە بەك  
لە مېرۋى

بابان ..  
سۆران ..  
بۇتتان

د. كەمال مەزھەر ئەحمەد  
پېشەكىي بۇ نووسىۋە

بە يارمە تىي كاك عەلى بۇسكانى لە چاپ دراۋە

د. كاوس قوفتان

چەند لېكولىپنە وە بەك  
لە مېرووی

بابان ..

سۆران ..

بوتان

د. كمال مەزھەر ئەحمەد

پېشەكېي بۇ نووسىوہ

بەيارمەتېي كاك عەلى بۆسكانى لە چاپ دراوہ

چاپخانه‌ی الحوادث - به‌عند  
۱۹۸۵

# پیشگی

## دوکتور کمال مہزہر

شوینی سہدی نۆزدەمین لە میژووی گەلی کوردو ھەموو گەلانی  
پۆژھەلاتی نزیك و ناوہ پراستدا تایبەتی یە • لەو سەدە یەدا ناوچە کە  
بەتەواوەتی تیکەلی بازارێ سەرما یەداری بوو • ئەو تیکەل بوونە گەلیك  
ئەنجامی ئابووری و کۆمەلایەتی و دیارە سیاسی بایەخداری لە گەل خۆی  
ھینا • لەناو گەلانی پۆژھەلاتی نزیك و ناوہ پراستدا چین و دەستە ی نوێ  
دروست بوون کە بە بیروباوەری تایبەتی خۆیانەو ھاتنە ناو کۆپی  
خەباتەو • پێوەندی دەربەگەیی زیاتر لە جارێان بوو بارو ئەرك بەسەر  
شانێ کۆمەلانی خەلکەو ، بەتایبەتی دوائی ئەو ی بەرھەم ھێنان بو بازار  
بوو ھۆی پوکانەو ی خیرای ئەو پێوەندی ی باوکایەتی یە جارێان  
ئاغاو بەگ و سەرک ھۆزی بە پەغیەت و دەستەو دایەرەو دەبەستەو •  
ئەندامانی دەستە ی پرووناکییری نوێ چاویان بریبوو ئەستەموول و  
ئەودیوی ئەستەموولەو ، بیریان لە دروشمەکانی شۆرشی گەورە ی  
فەرەنسە دە کردەو ، پیشکەوتنی ئەوروپا و پاشکەوتنی خۆیان ناخی  
دەرونیانی دەھەژاند • تا دەشھات ولاتە گەورەکان زیاتر پەگیان لەناو  
خاکیاندا دادە کوتا و چا و چنۆکانە تر بەردەبوونە خیر و بەرکەت و سامانی  
نیشتمانیان •



ئەوانە بەس بوون بۆ ئەوەی لە سەدەى نۆزدەمىندا خەباتى گەلانى  
 پۆژەهلانى نزيك و ناوهراسىت بگەيئنه ئاستى خەباتى ئازادىخوا  
 ديموكراسى پەرورانه . بەلام زۆرو ستمى قاجارى يانى ئيران و  
 عوسمانى يانى توركيا كاريكى ئەوتۆى كردبوو خەباتى كوردو عەرەبو  
 ئەرمەنو ئازەرى و گەلانى بەلكان (\*) لەو ئاستەش تىه پريت و بگاتە ئاستى  
 خەباتى پزگارىخواى نەتەوئى . لەو سەدەىدا بابانو سووران و بۆتان و  
 بادىنان و موكرىانو شەمدىنانى كوردستانى لای خۆمان چەندىن  
 راپه پىنى گەرەو هەراوبگرى خۆئاوى يان بەخۆيانەوئە بىنى . هەر لەو  
 سەدەىدا سەردارانى بزوتنەوئى پزگارىخواى گەلى كورد بۆ يەكەم جار  
 لە مێژوودا سەربەخۆى و جىابوونەوئە يان لە ئىرانى عەجەم و ولانى  
 عوسمانى كرده دروشمى خەباتى پەرەوايان . ديسان هېشتا سەدەى  
 نۆزدەمىن كۆتايى نەهاتبوو كاتىك دەنگى « كوردستان » يەكەمىن  
 پۆژنامەى كوردى بەرزبووئەو سەرەتايەكى نوئى بۆ نەخشاندىن .

لەبەر گەللك هۆ بەداخەوئە زۆر لاپه پەرى بايەخدارى تۆمارى ئەو  
 روداوانە وئى . بېرواناكەم لە سەرانسەرى كوردستاندا خۆئەوارىكى  
 ئەوتۆ هەبى چەندىن جار ناوى بابانو سووران و بۆتان بەر پەردەى گوئى  
 نەكەوتى . هەرسىكيان بوونەتە ناوى ئەفسانەى پىر لە ئاوازو شانازى  
 لە زمانى كوردىدا . كەچى ئىنجا هەموومان تاوئە كوئىستەش ، زۆر  
 بەداخەوئە ، شتىكى ئەوتۆيان دەربارە نازانىن . لاپه پەكانى ئەو پۆژگارە  
 ناسكە ، وەك هەموو لاپه پەكانى تىرى مێژووى گەلى كورد ، پيوستيان بە

---

(\*) بەر لە شەرى يەكەمى جىهان بە هەموو ولانى بەرفراوانى  
 عوسمانى ، بە بەلكانىشەوئە ، دەگوئرا پۆژەهلانى نزيك .

لېكدانه وەو تەتەلەو ھەلسەنگاندنە • چارەنووسی میژوونووسی كورد  
وەك چارەنووسی گەلەكەى خەباتى درێژخایەنى بی وچانە ، دەبیت بە  
دەرزى بىر ھەلكەنیت ، شەونخونى بكیشیت ، لە ھەموو دەرگاو بووارەكان  
بدات • قەرزى گەل و نیشتمانە دەبیت بیداتەو و لە قورت و ھەلەنگوتن  
سلنەكاتەو •

دەمیکە دوکتۆر كاوس قەفتان بەھۆى چیرۆكە بەپیتەكانى یەو و پۆتە  
ناویكى ناسراو لای خویندەوارى كورد • بەلام دلسۆزان میژووشیان لە  
كاك دوکتۆر دەویت ، بۆیە كا لەو دنیام « بابان و سۆران و پۆتان » كەى  
چاو و دلى ھەموان پوون دەكاتەو • دیارە دەبیت ئەم بەرھەمەى دوکتۆر  
كاوس قەفتان سەرەتا بێت و بە زانیارى و لېكدانەوئى تر مۆتوربەبكریت  
تاو و كو بتوانرێ ھەموو میژووی ئەو سێ میرنشینە گەورەى كوردستان  
چۆن پێویستە وەھا تۆمار بكریت • بێ گومان مایەى بەختەو وەرى دەبێ  
گەر دوکتۆر كاوس بۆ خۆى ئەو ئەركە پێویستەش بگریتە ئەستۆ •





## چەند سەرنجیك

### دەربارەى میرنشینی بابان

گەر بەووردی سەیری میژووی میرنشینی بابان بکری ،  
هەست بەو دەکرێ که لەو نێوانەدا بەدەگمەن هەوالی راستەقینەى  
بێگەرد بەرچاو دەکەوێ ، نەك هەر ئەوەندە بەلکو لیکۆلینەو یێکی  
تایبەتى و سەربەخۆى قوولى وانى یە که هەموو لایەنێکی ئەم میرنشینە  
بگریتەو .

میرنشینی بابان پتر لە دووسەد ساڵ مایەو و دەورێکی ئاشکرای  
هەبوو . بەلکه هەندێ جار ، بەتایبەتى که دەسلات و توانایان  
پەڕەى دەسەند ، شەپو شۆپیان لەگەل وولاتى فارس و مەمالیکەکانى  
زێردەستى عوسمانى یێکان دەکرد ، هەندێ جار ئەو شەپانە گەرم دەبوون و  
تەشەنەیان دەکرد و مەسەلەى کوردیان دەبزواند و دەخستە بەرچاو و دەم ،  
کار لە چوارچێوەى شەپى ناوخۆیى دەردەچوو و دەبوو کێشە یێکی  
جیهانى : ئەو بوو ئیمپریالیزمى بەریتانیا دەستى خستە ناو گاروبارى  
ناو وەى دەولەتى عوسمانى و دەولەتى فارس ، هەروەها کوردستانیش ،  
بەونیازەى بەرژەو وەندى ئابوورى خۆى لەو ناوچانەدا پەسارێزى و لە



هه مان کاتیش دا بهر بهستی په ره سه نندی ده سه لاتی پرووسیای قه سه ری له و  
ناوچانه دا بکا (۱) •

ئهم میرنشینه گه لیک رووداوی تیدا پروودا ، سووه شانویکی  
شه پو شوپرو کاره ساتی ترازیدی که که می لی باس کراوه و گیراوه ته وه ،  
مه گه ر شاخی پیره مه گروون زمانی لی بروی و بته ئه مین زه کی و توانای  
نووسینی راست و په وانی هه بی (۲) • میژووی میرنشینی بابان هه یه ، واته  
باس و هه والی میره کانی و شه پرو شوپره کانیان زور بهی نووسراوه ته وه ،  
به لام میژووی ئهم میرنشینه هه ر ئه وه نی یه •

ئهو ی راستی بی گه لی سه رچاوه مان ده رباره ی میژووی ئهم میرنشینه  
چنگ ده که وی ، که به کورتی و دریزی له سه ره تای دروست بونی یه وه ،  
هه موو ئه و شه پرو شوپرو ده سیسه و خو فرۆشتن و یه کفرۆشتنی ناو  
بنه ماله ی بابان و داپزان و نه مانی ئه و میرنشینه باس ده که ن (۳) ، به لام  
به ده گهن وینه یکی پروون و راسته قینه ی ئه و میرنشینه مان ده ده نی و  
به ده گهن تر باسی هه موو ئه و هو نهینی یانه ده که ن « واته هو سیاسی و  
کومه لایتی و ئابووری و نه ته وایتی یه کان » که له راستی دا بریتی بوون له و  
هیزانه ی چه رخی میژووی میرنشینه که یان ده سووپرانه وه •

---

(۱) عبدالعزیز سلیمان نوار ، تاریخ العراق الحديث ، القاهرة ۱۹۶۸ ،  
ص ۱۰۰ •

(۲) محمد امین زکی ، تاریخ سلیمانی و ولاتی به غدا ، ۱۹۳۹ ، ئهم  
کتیبه ته رجسه مه ی عه ره بی کراوه ، پروانه ( تاریخ السلیمانیة ،  
وضعه باللغة الكردية محمد امین زکی ، نقله الى اللغة العربية الملا  
جميل الملا احمد الروژبیانی ، بغداد ، ۱۹۵۱ ) •

(۳) پروانه ، میژووی سلیمانی ؛ لۆنگریک ، اربعة قرون من تاریخ  
العراق الحديث ؛ رحلة ریح في عام ۱۹۲۰ ؛ توفیق قه فتان ، میژووی  
حوکمدارانی بابان •

ئەمىن زەكى لەم پووئەو باووباپىران تاوانبار دەكا ، كە هيجى واين  
 بەجى نەهيشتوو پىنگا پووناك بىكاتهو ، هەرچى ئەدمۆندزە ئەو زانا  
 كوردە كان تاوانبار دەكا ، ئەوانەى بەلای ئەوئەو تەنيا پشت بەو پووداوو  
 باسانەو دەبەستن و دووبارەيان دەكەنەو كە نووسەرە پىنگانەكان  
 نووسىويانەتەو ، ئاوپنادهنەو لەو سەرچاوە بنەپەتىيانەى بەردەستيان (٤) ،  
 واتە ئەو هەموو باسو پووداوانەى لە دل و دەروون و مېشكى دانىشتووانى  
 كوردستان دا ماوتەوئەو سەر كاغەزىان نەديو ، بەلام پاستى يىكەى ئەوئەو  
 كە هېشتا ئەو نووسراوئەمان نىيە پووداوو لىكۆلېنەو بەخاتە تەك يەكو  
 وئەيىكى پاست و پەوانى ئەو سەردەمەمان بەخاتە بەردەم .

مىژووى مىرنشینی بابان كۆنە ، دەگەپتەوئەو پېش درووست بوونى  
 قەلاچووئالان و سلیمانى ، هەرئەوئەو ناوو ناتۆرەى بنەمالەى بابان و  
 بەسەرھاتيان كۆنەو گەلێك مىژوونووس دەربارەيان دواو .

لەو سەدانەى مىرنشینی بابانى تىدا درووست بوو دوو ئىمپراتۆرىيەتى  
 گەورە لەكایەدا بوون ، هەردوو كیشيان بەتیزى لەپىناوى دەستگىر كردنى  
 پۆژھەلانى نزیك دا هەولیان دەدا ، لە پۆژھەلانى نزیكیش دا ، كوردستان  
 بەگشتى و مىرنشینی بابان بەتایبەتى ، لەپېشى پېشەوئەو لە ناوچەرگەى ئەم  
 زۆران بازىيەدا بوو ، نەك لەبەرئەوئەو ئەم مىرنشینه ژمارەى دانىشتووانى  
 زۆرەو سامانىكى زۆرى بەخێر و بێرى هەبوو ، يان شوئەنەكەى ستراتیژىيەو  
 لە ناوچەكانى تری كوردستان گەورەترو گرنگترە ، بەلكو لەبەرئەوئەو  
 كەوتبووئەو ئىوان ئەو دوو ئىمپراتۆرىيەتەو ، وە هەردوو كیان لەسەر  
 داگىر كردنى - كە دوواپۆژى هەموو عىراقى لەسەر وەستاوو - لە شەردا  
 بوون ، لەبەرئەوئەوئەو كە مىرنشینیكى بەهێزو دەسەلات و خاوەنى سوپایىكى

(٤) سى . جى . ئىدمۆندز : كوردو تورك و عەرەب . لاپەرە ٥٦ .  
 • (بە عەرەبى) •

ئاو بە گهورهیی و مهشق چاکی و ئازا ده رچوو بوو (۵) ، جگه له وهش پاشاکانی ئەم میرنشینه خاوهنی ئامانج و هیواو ههستی نه ته واییتی خویمان بوون ، هه میسه چاویان له وه وه بوو که میرنشینی بابان بکهنه بهردی بناغهی دامه زرانندی دام و ده ستگایینکی گه وره ی کوردی سه ره به خو .

هه ول و ته قه لاکانی سلیمان به به ی گه وره له و پوو وه به شترین نموونه یه ، که ده یویست بگاته دام و ده ستگایینکی کوردی سه ره به خو ، داگیر کردنی وولاتی ئه رده لان یه کهم هه نگاوینکی بوو بو ئه و مه به سه ته ، ئه و میره به ناوبانگه ده سه لات و زه بروزه نگی گه یشته وه پاده یینکی وا ، ده ولته تی عوسمانی سلی لێ ده کرده وه و ده ترسا به ته نیا په لاماری بدا ، له بهر ئه وه له گه ل ئیران دا یه که له دوای یه که په لاماریان ده دا تا سالی ۱۶۹۹ به سه ری دا زال بوون (۶) .

ئه و ئامانجه واته داگیر کردنی وولاتی موکری و ئه رده لان له میشک و دل و ده روونی میره کانی بابان دا جیگیر ببوو پشتا و پشت ده مایه وه ، ئه وه بوو به کر به گی میری بابان که به ئیسلاحتی ناوخوو ده ره وه ناوی ده ر کردبوو ، له سه ره مه رگیش دا هینانه دی ئه و ئامانجه ی له سه ر ده م بوو که ووتبووی « ئه وه ی ئه و ئامانجه به نیتته دی له و دیناش بی ، دلی پی خوش ده کهم » (۷) .

عه بدوره حمان پاشای به ناوبانگی میرنشینی بابان ، دیسانه وه نموونه یینکی ئاشکرای ئه و مه به سه ته یه ، ئەم میره تووانی ده ولته تی عوسمانی

---

(۵) عبدالعزیز سلیمان نوار ، داود پاشا والی بغداد ، القاهرة ، ۱۹۶۸ ، ص ۳۶ .

(۶) صالح قه فتان ، میژووی گه لی کورد ، به غدا ، ۱۹۶۹ ، ل ۳۰۷ .

(۷) میژووی حوکمداران بابان ، به غدا ، ل ۴۰ .

بهینتته لهرزین و له دهوری ئەمدا میرنشینی بابان گەیشته ئەوپەری بههیزی و سەر بهخۆیی تەواو (۸) ، هەر له بهر ئەوەش بوو کار به دهستانی دهولهتی عوسمانی به دریزایی بیست و سێ سال وازیان لێ نههیناو هه‌میشه ده‌چوون به‌گزی دا ، پێگا نه‌ما نه‌یگرن بوو ده‌ره‌قه‌ت هاتنی : چ به ئەم و ئەو کپین بێ چ به سوپا ناردن و ده‌سیسه‌کردن بێ .

گومان له‌وه‌دا نی‌یه‌ که میره‌کانی بابان سوودێکی باشیان له‌ جووری هه‌لکه‌وتن و جێگا باشی میرنشینه‌که‌یان وه‌رگرت ، چونکه‌ میرنشینه‌که‌یان که‌وتبووه‌ نێوانی هه‌ردوو ئیمپراتۆری‌یه‌ ته‌که‌وه‌ له‌سه‌ر دوو په‌ت یاری‌یان ده‌کرد (۹) ، ئەم یاری‌کردنی‌یه‌ سه‌ر دوو په‌ته‌ ته‌نیا له‌ به‌ر ئەوه‌ نه‌بوو که‌ میرنشینه‌که‌یان له‌ نه‌مان پارێزن به‌لکه‌ به‌و نیازه‌ش که‌ به‌ره‌به‌ره‌ به‌ گوێره‌ی سیاسه‌ت و توانای ئەو پرۆژه‌ فراوان و به‌هیزی بکه‌ن تا بتوانن بگه‌نه‌ ئەو ئامانجه‌ی ده‌ستیشانمان کرد .

میره‌کان به‌ گوێره‌ی توانا هه‌ولیان ده‌دا ئەو قورسایێ ده‌سه‌لات و فه‌رمانپه‌وایی‌یه‌ی مه‌رکه‌ز کز بکه‌ن به‌و هیوایی‌یه‌ی له‌ ژێر سینه‌ری بینه‌ده‌ری و پزگاری‌یان بێ ، هه‌روه‌کوو خالفین نووسیوتی ، به‌ره‌به‌ره‌کانی گه‌لی کورد به‌ نیازی پزگار بوون له‌ چنگ ده‌سه‌لاتی حکوومه‌تی مه‌رکه‌زی له‌ پێی ده‌ره‌به‌گه‌ نیشتمان په‌روه‌ره‌کانی کورده‌وه‌ په‌ره‌ی ده‌سه‌ند (۱۰) ، میره‌کانی بابانیش له‌و ده‌ره‌به‌گه‌ نیشتمان په‌روه‌ره‌وانه‌ی کورد بوون که‌ ئامانجی پزگار بوون و سەر به‌خۆیی گه‌لی کورد کۆی کردبوونه‌وه‌ بوو کارکردن له‌ وێه‌وه‌ .

(۸) ئەدمۆندس ، ل ۵۴ .

(۹) نوار ، داود پاشا ، ص ۳۶ .

(۱۰) ن . ئا . خالفین ، خه‌بات له‌ رێگه‌ی کوردستان ، مۆسکۆ ، ۱۹۶۳ ،

ل ۱۹ ، « به‌ زمانی پوووسی » .

له سالی ۱۶۲۹دا کوردستان لهسەر بناغهی شیعه و سوننی مهزهب لهنیوان دهولهتی عوسمانی و ئیراندا دابهشکرا ، بهوییه کوردستانی خووارو و شارهزوورو میرنشینی بابان بهر دهولهتی عوسمانی کهوتن • هه لهوساوه ههول و کوششی میرهکانی بابان بو بههیزکردن و بهرهپیسهندن سهر بهخویی میرنشینه کهیان دهستی پی کرد • گه جاروبار خزمهتگوزاری دهولهتی عوسمانی بووبن یان گهلی جار لهپووی دا هه لگه پرابنه وه ، یاخود گه لیک جار په نایان بردیته بهر ئیران یاوه کوو دهسته ویه خهی ئه ویش بووبن ، هه مووی له پیناوی خزمهتکردن و بههیزکردنی میرنشینه کهیان دا بووه •

میرهکانی بابان لهوه دلیابوون که ئه گه ر یه کیک لهو دوو دهولهته گه وره یه بهسهر ئهوی تریان دا زال پی و دهسه لاتی ئه وهی هه پی له ناوی بیا ، ئه وه له پیش هه موو شتی که وه میرنشینی بابانی تیدا ده چی و به ئاسانی قووت ده در پی ، له بهر ئه وه زور جار یارمه تی هیزه کانی ئیرانیان ده دا تا هیزه کانی دهولهتی عوسمانی ده ربکه ن و ناوو دهسه لاتیان کز بکه ن ، که ئه وه یان بو ده چوو هسه ر ئنجا ئاو پریان له هیزه کانی ئیران ده دایه وه و په لاماریان ده دان ، به وجوره ئیران و دهولهتی عوسمانی چهنده یه کتریان لاواز ده کرد میرنشینی بابانیش ئه وه نده ی تر ئاگری ئه و لاواز بوونه ی ئیوانیانی خو ش ده کردو به شداری لاواز کردنیانی ده کرد •

په نابردنی میرهکانی بابان بو بهر دهولهتی عوسمانی یان ئیران ته نیا له بهر بهر ژه وه ندی تایبه تی میره کان خو یان نه بوو وهک له پروه لهت دا وادیاره ، به لکوو له چوارچیوه ییکی فراوان تر دا بوو ، ئه وه بوو سالی ۱۱۳۹ک کاتی سوپاکهی ئه شره ف خانی ئه فغانی و دهولهتی عوسمانی چوون به گز یه کدا ، هیزی کورده کان به تایبه تی هیزی میرنشینی بابان له تهک



هیزی دهوله تی عوسمانی دا نازایانه کهوتنه شهپه وه ، به لام کاتی  
عوسمانی ییکان گه یشته نه وهی ته و او سه ربکه ون ، کورده کانی بابان به  
سه رۆ کایتی خانه پاشا کشانه دو و او وه و ازیان له سو پای دهوله تی عوسمانی  
هینا ، به وه عوسمانی ییکان شکان ، نه مهش له به ره نه وه نه بوو که سه رۆ که  
کورده کان پاره یان وه رگرتبی وه کوو خاوه نی « دوحه الوزراء » ده لی ،  
به لکوو له به ره نه وه بوو که ده یان ویست دهوله تی عوسمانی له که دارو  
زه ره مه ند بی و نه یه لن له وه زیاتر فراوان و خاوه ن ده سه لات بی (۱۱) .

بابانه کان له وه دنیا بوون که سه رکه وتی عوسمانی ییکان له و  
شه په دا ، ده بیته هوی لسه نگ بوونی ته رازووی هیزه کانی نه و ناوچه یه و  
نه وهش له به ره وه ندی و چاکه و سوودی میرنشینی بابان نه بوو ، هه روه ها  
کاتی که دهوله تی تیران به په یدا بوونی نادرشا ده سه لاتی په یدا کردو  
گه یشته نه وهی دهوله تی عوسمانی له عیراق دا له ناو به ری و له وانه بوو نه مه  
بیته هوی نه وهی له مه یدانی نه و ناوچه یه دا له هیزی تیران به و لا وه هیچ  
هیزی کی تر نه بی ، میرنشینی بابان که وته په لاماردانی سو پا که ی نادرشا و  
پستی دهوله تی عوسمانی گرت (۱۲) .

کار به ده ستانی دهوله تی عوسمانی و تیرانیش به ته نیا یان به یه که وه  
چی یان له ده ست هاتی در یغیان له وه نه کردو وه که میرنشینی بابان به

---

(۱۱) الشیخ رسول الکرکوکلی ، دوحه الوزراء فی تاریخ وقائع بغداد  
الزوراء ، بیروت ، ص ۲۳ « نقله من التریکیه الی العربیة موسی کاظم  
نورس » .

(۱۲) له گفتوگو که ی نیاوان نادرشا و سه لیم به گی بابان دا بومان  
ده رده که وی تا چراده ییک میره کانی بابان شانازی یان به وولات و  
خاک و نه ته وه وه کردو وه . بروانه « میژووی حو کمدارانی بابان ،  
ل ۵۳ - ۵۶ » .



دهسته پاچهیی و کزی بهیننه وه ، خو ئه گهر له پرسی شهرو به کارهینانی سوپاوه ئه وه یان بو نه چو وایه ته سهر ئه وه له پرسی دووبه ره کی نانه وه وه له تیوان ئه ندامانی بنه مالهی بابان دا هه ولیان ده دا بگهن به و نیازه یان •

ههر له سهرده می پهیدا بوونی نادرشاوه به ههول و تهقه لای نادرشا خوی ، بو یه کهم جار تووی دووبه ره کی له تیوان خزم و کهس و کاری ئه م بنه مالهی چاندرا ، ههر ئه و بوو توانی سه لیم به گت بخه له تینی و له میری بابانی ئاموژای پراست بکاته وه ، ههر له وساوه ئه و نه ریته ناشیرین و کوشنده یه که وته بنه مالهی بابان و بووه ماکی لاواز کردن و دوایی تیدا چوونی میرنشینی یه که •

کاربه ده ستانی ده وله تی عوسمانیش ههر له وساوه ئه و نه خووشی یه یان کرده دارده ست و هه میشه باوک و کوپو براو ئاموژایان له یه که ده کرده دوشمن ، به و نیازهی میرنشینی بابان ههر گیز نه بیته خاوه نی هیزیکی وا که مه ترسی هه بی بو سهر ده وله تی عوسمانی ، نه که ههر ئه وه •• بگه ره کاربه ده ستانی ده وله تی عوسمانی ههر گیز ریگیان نه ده دا میری له میره کانی بابان بیته والی به غدا تا میرنشینی بابان ده سه لاتی زورتر پهیدا نه کاو نه بیته مایه ی سه ریشه بو ئه سه ته مبول (۱۳) ، به لکوو ههر دوو ده وله ته که ، واته ئیران و عوسمانی ، له برایان و کوپانی میره کانیان به ده ست به سه ری ده برده کرماشان یان به غدا و له وی دایان ده نان تا میره کانی بابان چاوترسین بگهن و لغاویان بگهنه ده م •

به دریزی ئه و میژوو میرنشینی بابان ، به رزی و نزمی ، فراوانی سنووو گرزی سنووری به خو یه وه دی ، بو نمونه جاری وا هه بوو

---

(۱۳) نوار ، داود پاشا ، ص ۳۶ •

فراوانی ده گه یشته ئه وهی هه ریمی سلیمانی و کهر کووک و هه مه دان و کویه و  
قه سری شیرین و زه هاو بگریته وه ، به پرا ده ییکی وا که لۆنگریک ناوی بنی  
ئیمپراتوری یه تی بابان (۱۴) .

ئهم میرنشینه ده یتوانی ده ورئیکی گه وره و بالاتر بینی ، به تایبه تی  
پاش هیلاک بوون و لاواز بوونی هه ردوو ئیمپراتوری یه نه که له ئه نجامی  
چاوبرستی روسیای قه سه ری ، ئه و چاوبرستی یه ی سنووری بو نه بوو ،  
ئیران و ده وله تی عوسمانی په ریشان کردبوو ، جا ئه ورپۆژانه باشرین هه ل  
بوو بو میرنشینی بابان تا ئامانجه نه ته وایتی یه کانی خۆی به نیته دی ، به لام  
کاتیک دوو ده وله ته که هیلاک بوون : ئه ماره تی بابانیش له ته ک ئه وان وه  
په کی که وتبوو به هۆی ئه و هه موو دوو به ره کی و یه ک خواردن و شه رو  
شۆپه ی بابانه کان خۆیان له سه ری که وه ، هه ردوو ده وله ته که ی ئیران و  
عوسمانی له سه ری کی تره وه که شانوی پیک دا هه لپژانه کانیاں میرنشینی  
بابان بوو .

دوای پاپه رینه کانی عه بدورپه حمان پاشا که هه لگری باوه رو  
هه ستی نه ته وایتی بوو و به هیوای فراوان کردن و سه ره به خۆیی میرنشینی  
بابان بوو ، میرنشینه که ته و او هیلاک بوو ، ئیتر میره کانی بابان نه ئه و  
تواناو نه ئه و هه سته به جۆشه یان نه ما که دام و ده ستگا کوردی یه  
سه ره به خۆ که دا به زرین .

بی گومان گه ره له مه ووردینه وه ، ده بینین گه لی کۆسپ ریگی  
هتانه دی ئامانجه کانی میرنشینی بابانی ده گرت ، له سه ری که وه چ ئیران و  
چ ده وله تی عوسمانی گه ره کار بگه یشته یه ته ئه وه ی میرنشینی بابان بگاته

---

(۱۴) لۆنگریک ، ل ۲۴۹ .

پادهی دهسه لات و سه ربه خوی ته و او که بیته هیزکی سی یه م له ناوچه که داو تهنگ به هیزه کانی ته و ان هه لچنی ، نه وه به جووته ده که و ته گیانی و به هزار فروفیل به ربهستی یان ده کرد به تایه تی که ده یانزانی میرنشینه که ده بیته مه شخه لیک و ناوچه کانی تری کوردستان به ره و لای خوی پاده کیشی ، له سه ریکی تریشه وه سیاستی ته و پروژانه ی جیهانیش کوسینکی تر بوو ، هه رچه نده ئیمپریالیزی به ریتانیا و پروسیای قه یسه ری هه زیشیان ده کرد تیران و ده وله تی عوسمانی به ریشان بن ، به لام نه که تا ته و پاده یه ی پارچه یه کیان له پروژه ه لاتی نریک دا لی جودا بیته وه ته گه ر هی خویان نه بی و بو خویان نه بی ، ده ردی دووبه ره کی و خوفرؤشتی هه ندی له میره کانی بنه ماله ی بابانیش له ولاره بوستی •

ته گه ر نه و دووبه ره کی یه نه بوایه ، نه تیران و نه عوسمانی یه کان چاره سه ری میرنشینی بابانیا یی نه ده کرا ، نه وه تا ته حمه د پاشای میری بابان په نجه ده خاته سه ر نه و زامه و به ریچ ده لی ، ته نجامی دووبه ره کی میره کانمان تیداچوونی خو مانه ته گینا تیران و عوسمانی یکان ده ره قه تمان نه ده هاتن گه ر ته م دووبه ره کی یه یان نه کردایه ته هه لو دارده ست به ده ستیانه وه (۱۵) •

دووبه ره کی و شه روشوپی تیوان میرنشینی بابان و میرنشینه کانی دراوسی ی وه گوو میرنشینی سوران ، ته میش کوسینکی تر بوو ، له جی ی نه وه ی ته و هیزانه یه که ون ، به پارچه پارچه یی و ناکوکی مابوونه وه که ته م هو یه یان نه که بووه مایه ی لاوازی میرنشینه کورده کان به لکه بووه هو ی تیداچوونی میرنشینه کانیش و به هیزبوونی تیران به گشتی و ده وله تی عوسمانی به تایه تی و سه رکه وتیان •

له سه ریکي تریشه وه ناوچه ی میرنشینی بابان وەك باسمان کرد  
 که وتبووه شوینیکه وه ، ببوو شاتوی به یه کدا هه لێزانی سوپاکانی دهوله تی  
 عوسمانی و ئیران ، که ئەمەش زیانیکی زۆری به میرنشینه که ئە گه یاندو  
 دانیشتووانی ناوچه که حالیکه وایان به سهردا هاتبوو ئیتر گوی نه ده نه  
 زیانیکی دامه زراوی پرتاسووده یی پیشکه وتووی وا که کشت و کال و بازرگانی  
 تیدا گه شه بکات .

یه کیک له کاربه ده ستانی میرنشینی بابان ئەو ههسته ی به ئاشکرا بو  
 ریج ده رخستبوو به وه ی بی ووتبوو ، مال بو درووست بکه ین و چاکسی  
 بکه ینه وه دهستی پيدا بهین ، له کاتیکدا که له وه دنیانین تا سه ر  
 تیای دا بترین ، مال و ئیرانی ئەم وولاته له بی ئاسایشی دایه (١٦) .

به هۆی ئەو دواکه وتنی دۆخی ئابووری یه وه ، دۆخی کۆمه لاییتیش  
 دواکه وت ، ئەمەش بووه کۆسپ له پری ی پیشکه وتن و ینگه یشتنی میرنشینی  
 بابان ، چونکه دوواکه وتنه کۆمه لاییتی یه که له ئەنجامی دۆخه ئابووری یه  
 دوواکه وتوو به ریشانه که وه بوو .

شتیکی ئاشکرایه که ئامرازه کانی به رهه م هینان له کۆمه لگای  
 میرنشینی بابان دا هنجگار سه ره تایی و دواکه وتوو بوون ، پزیمی چیناییتی  
 ده ره به گایه تیش هیندی تر دۆخی ئابووری به ره و وه ستان و شیوان ئەبرد ،  
 ئاغا تا دووا دلۆپ خوینی جووتیاری ده مزی ، میره کانش له پیش هه موو  
 شتیکی تره وه گه وره ترینی ده ره به گه کان بوون ، ده بوایه خه رجی بو  
 خویان و سوپایان و ده ست و پێوه نده کانیان ئاماده بکه ن ، هه ندیکیش بو  
 دوواپۆژ ته رخان بکه ن ، هه ندیکي تریش به دن به به غداو کرماشان .

---

(١٦) سه رچاوه ی پیشوو ، ل ٦٤ .

بۆنمونه عەبدوپرەحمان پاشا دە هەزار تمەنی دەدا بە حکوومەتی  
ئێران (١٧) ، قورسایى ئەو هەموو بارەش پێگومان لەسەر شانی  
جووتیارەکان بوو ، بۆیە دۆخی ئابووری لاواز بوو بەپارادەییکی وا که  
کەسیکی وەکوو لازاریف بلی ، له هەموو کوردستاندا مەرکەزیکی  
بازرگانی گەورە نەبوو (١٨) .

شاری سلیمانی که مەرکەزو پایتەختی میرنشینی بابان بوو ، شارێکی  
بچووکی هەزار بوو ، تەنانەت له دوو پرۆژەکانی میرنشینی بابانیشدا ،  
بگرە لە دووای پرووختانی ئەو میرنشینه بە ماوەییکی زۆریش واتە لە  
سەرەتای سەدەى بیستەمدا ژمارەى دانیشتوانی له ١٠٠٠ مآل (١٩) یان زۆر  
زۆر له ٢١٤٤ مآل (٢٠) یاخود زۆرتر لەوه له (٦) هەزار مآل  
تی نەدەپەری (٢١) .

له پرووی ژێانی کۆمەلاییتی شاری سلیمانی یەو ، سەرەپای ئەو  
کۆمەلگا چینیاییتی یەى باسمان کرد جیاوازی کۆمەلاییتیش هەبوو ،  
عەشایرەکان خۆیان بە گەورەترو بە دەست تر دادەئا لەچاو دانیشتوانی  
گوندەکاندا ، جووتیارەکانیش ، ئەو جووتیارانەى رێچ باسی کردوون  
ژێانیان له ژێانی کۆیلەى ئە کرد (٢٢) .

(١٧) تاریخ سلیمانی و وولاتی ، ل ١٣ .

(١٨) م . س . لازاریف ، کوردستان و مەسەلەى کورد ، مۆسکو ،  
١٩٦٤ ، « به زمانی پرووسی » .

(١٩) سون ، رحلة متنكرة ما بين النهرين و كردستان ، ج ١ ، بغداد ،  
١٩٧٠ ، ص ٢٣٧ .

(٢٠) تاریخ سلیمانی و وولاتی ، ل ٩٠-٩١ .

(٢١) سەرچاوەى پێشوو .

(٢٢) رێچ ، ص ٨٣ .

جاله دۆختكى وها دوواكه وتووى كۆمه لايىتى و ئابوورى دا ،  
ناوچه يىكى وها پر له شهرو ههراو ئازاوه ، سهرمایه پرووى تى ناكاو به  
بى پرووى كردنى سهرمایه يش ژيانى ئابوورى نابووزىته وه ، هه ر له بهر  
ئهمهش بوو گه لىك له و قافله دهوله مندو گه و رانهى به كوردستان دا  
تى ده په رپىن لايان نه ده دا به شارىك له شاره كانى كوردستان (۲۳) .

هه ر له بهر ئه وانهش ده بينىن مىرىكى وه كوو مه محمود پاشا له سالى  
( ۱۸۲۰ ) دا به دل حه زى ده كرد وولاته كهى ببووزىتته وه و به ره و  
پى يىكى پاست بىات ، به لام ئه وهى بو نه چو وه سه ر چونكه نه سه رمایه ی  
له ده ست دا بوو ، نه سه رمایه ش پزوى ده كرده كوردستان ، له بهر ئه و  
هۆیه ی كه سه رمایه پرووده كاته شوپىك دۆختكى دامه زراوو پر له ئاسایشى  
درىز خایه نى هه بى (۲۴) ، ئه وهش له كوردستان دا به گشتى و له مىر نشینى  
بابان دا به تا به تى چنگ نه ده كه وت و نه بوو .

به لام ئه وانه هه مووى ئه وه ناگه ینى كه ئىتر دۆخى ئابوورى له  
جى ی خوى دا ده وه ستى و پىشكه وتن نابىنى به خۆیه وه ، به پىچه وانه وه . .  
هه ر ئه و نىمچه پىشكه وتنه بوو له دووا یىن پۆزه كانى مىر نشینه كه دا ،  
به تا به تى له سه رده مى عه بدو پر په حمان پاشا دا ته ووژمى هه ستى نه ته وایىتى  
پتر له جاران ده جوولاند ، خالفین له پرووه وه ده لى : نهك هه ر پوخسارى  
نه ته وایىتى به لكوو ئابووریش بوو كه راپه رینه كانى به درخان پاشا و مىرى  
په واندزو عه بدو پر په حمان پاشا ی بابانى ده بزواند (۲۵) .

• (۲۳) لازارىف ، ل ۴ .

• (۲۴) نوار ، داود پاشا ، ص ۲۸۵ .

• (۲۵) خالفین ، ل ۱۹ .



هەر له بهر ئهوه شه ده بئین پوختاری نه ته وایتی له پاپه پینه کانی  
عه بدو پرهمان پاشادا پتر له پاپه پینه کانی تری میره کانی پيشووی بابان  
ئاشکراو به ته وژمن ، ئه و نده ههیه ئه و پيشکه و تنه ئابووری به نه گه یشته ئه و  
پاده یه دهستی گوپین به سهر پوختاری کومه لگای میرنشینی بابان دا  
بهینی و بیته هوئیکی راسته قینه و بزوی نه ریکی میرنشینی بابان به ره و  
پیشکه و تن و سهر که و تنی ته و او با •

هه تا چاو پندا خشان دنیکی سه رپی یش ئه و مان بو دهرده خا که  
میرنشینی بابان که م و زور به در یزایی بوونی •• خاوه نی پوختاریکی  
نیشتمان په روه ریی بوو •

شاری سلیمانی که ئه مرۆ ناو جه رگی بزو و تنه وهی نه ته وایتی و  
پوشنییری کوردستانه ، بابانه کان دایان مه زران دو هه ر ئه وان بوون  
تۆوه که یان چاند •

میره کانی بابان شانازی یان به وولات و نیشتمانی خویانه وه ئه کرد •  
کاتی خانه پاشا فه رمانی کوشتی دوو له سه رو که کورده کانی دهر کرد ،  
له بهر ئه وهی له قسهی دهرچوون ووتی : ئه وهی له گه لمه ، له گه ل  
نیشتمان (۲۶) •

کاتی له عه بدو پرهمان پاشایان یرسی که بو نایته پاشای به غدا ،  
ووتی : راسته گه وره تر ده بم ، به لام قومیک له به فراوی وولاته که م  
ناگۆر مه وه به هه موو نه ریتی ئیمپراتۆری یه ته که (۲۷) •

---

(۲۶) میژووی حوکمداران بابان ، ل ۳۹ •

(۲۷) ریچ ، ل ۶۸ •



نه مه حکوومی عه جهم و نه سوخره کیشی ئالی عوسمان بوو (٣٠) •

هه ره له بهرته وه شه ده توانین بئین میرنشینی بابان گه رچی له  
میرنشینه کانی تری کوردستان گه وره تر نه بوو ، به لام شه و ده وره  
نیشتمانی یه ی له میرووی گه لی کوردا گیرای و ، شه و نه نجامه گه وره و  
میراته زوره ی پاشی خوی به جیی هیشت ده بته هوی نه وه ی به بی  
سیودوو کردن له پیش هه موو میرنشینه کانی تره وه دابنری •

---

(٣٠) دیوانی شیخ رهزای تاله بانی ، به غدا ، ١٩٤٦ ، ل ٣٤ - ٣٥ •

## سه‌رچاوه‌کان

- (١) توفیق قه‌فتان ، میژووی حوکمداران‌ی بابان ، به‌غدا ، ١٩٦٩ .
- (٢) خالفین ن . ئا . خه‌بات له‌رێگه‌ی کوردستان ، مۆسکو ، ١٩٦٣  
« به‌زمانی پووسی » .
- (٣) دیوانی شیخ په‌زای تاله‌بانی ، به‌غدا ، ١٩٤٦ .
- (٤) رسول الکرکوکلی ، دوحه‌الوزراء فی تاریخ وقائع بغداد  
الزوراء ، بیروت .
- (٥) صالح قه‌فتان ، میژووی گه‌لی کورد ، به‌غدا ، ١٩٦٩ .
- (٦) عبدالعزیز سلیمان نوار ، تاریخ العراق الحدیث، القاهرة ، ١٩٦٨
- (٧) عبدالعزیز سلیمان نوار ، داود پاشا والی بغداد ، القاهرة ١٩٦٨ .
- (٨) عیزه‌دین مسته‌فا په‌سوول ، گۆفاری کولێجی ئه‌ده‌بیات ، به‌غدا ،  
١٩٧٣ ، ژماره (١٦) .
- (٩) کلودیوس جیمس ریچ ، الرحلة ، بغداد ، ١٩٥١ ، ج ١ « ترجمه  
بهاء‌الدین نوری » .
- (١٠) لازاریتف . س . م . کوردستان و مه‌سه‌له‌ی کورد ، مۆسکو ،  
١٩٦٤ « به‌زمانی پووسی » .
- (١١) لونگریک ، اربعة‌قرون من تاریخ العراق الحدیث .
- (١٢) مارف خه‌زنه‌دار ، له‌بابه‌ت میژووی ئه‌ده‌بی کوردی‌یه‌وه . مۆسکو ،  
١٩٦٧ .
- (١٣) محمد امین زکی ، تاریخ سلیمانی و ولاتی ، به‌غدا ، ١٩٣٩ .
- (١٤) میجه‌رسۆن ، رحله‌متنکرة ما بین النهرین و کردستان ، بغداد ،  
١٩٧٠ ، ج ١ ، ترجمه‌فؤاد جمیل .



## ئەوپرەحمان پاشا لە تاي تەرازوودا

كاتىك ئەوپرەحمان پاشا كاروبارى ميرنشینی بابانى لە دەورە بەرى  
سالى ۱۷۸۹دا گرتە دەست ، هەر بە هۆی پراو خواست و ئارەزووی  
سليمان پاشای والى بەغدا نەبوو ، بەلكو ئەتوانین ئەو بەلین كە جۆرە  
خۆسە پاندنیک بوو لەلایەن ئەوپرەحمان پاشاوە ، واتە زۆرەملى تیدا  
بوو ، ئەمە ئەگەینیت كە پتر لەپىی هیزەو دەسەلاتى گرتە دەست .  
ئەمەش ئەو پراستی یە ئەچەسپینیت كە لە یەكەم پۆژەو ئەوپرەحمان پاشا  
دلیاو پشت بە خۆ ئەستوور بوووە لەئاست والى بەغدادا چاوە ترس  
بوووە ئەمەش هانى داوہ هەمیشە چاوی لە پزگار بوون لە چنگ دەسەلاتى  
والى بەغدا بوو بیت ! ئەم پراستی یە ئەو پریازەى لى هەلقولاً كە ئەورەحمان  
پاشا گرتى و بەرەللاى نەكرد . لەو پۆژەشەو چارەنووسی خۆى بگرە  
چارەنووسی ميرنشینه كەشى نەخمشە كردو بناغەى جۆرى پەيوەندى  
لەگەل والى بەغاو حاكمی كرمانشاهدا دامەزراند !

سەرچاوەى ئەم هیزو دەسەلاتەش ئەگە پرتەو پۆزانى پشس  
ئەوپرەحمان پاشا واتە وەك میراتىك بۆى مابوو بەس ئەو یە لە دەورى



ئەمدا پىر چەسپاۋ پەرمى سەندە بەپرادە يەك واى لى ھات ئەورە حمان پاشا بە  
 والى دانەرى بەغدا دابىرئىت (۱) • دەسەلات فراوانى سنورى مىرنشىنى  
 بابان لە پوژانى فەرمان پەوايى ئەمدا شىۋە پوخسارىكى نوئى  
 ۋەرگرتبۇ تاپرادە يەك لە پوخسارى ھىنە كانى پىشۋى نەئە كرد ، لە ۋەى  
 ئەنبا مىرىكى ناۋچەى بىت ۋ دەسەلاتى لە جوارچىۋەى تەسكى ئەو  
 مىرنشىنە دا بىت ، ناۋەرۆكە كەى لە زەمانى ئەمدا گەلئك لە ۋە بەماناۋ  
 فراوان تر بوو ، پىر لە ۋە ئەچوۋ ۋە كو نەوار ئەنووسىت پاشاى ھەموۋ  
 كوردستان بىت (۲) •

ئەم ھىزو دەسەلات فراوانى يە ئەبوايە لە گەل ھىزو تۋانا كانى نرى  
 مىرنشىنە كە دا يە كى بگرتايە ۋە [ ۋە كو جۆرى ھەلكەوتنى مىرنشىنە كە ،  
 پىت ۋ بەرە كەتى ئابورى ۋ زەۋى وزارى ، ھىزى سوپايى مەشق پى كراۋ •• ]  
 ئامانجە كانى مىرە كان ۋ مىرنشىنە كە لە سەر بەخۆيى ۋ سەرفرازى لە چىنگ  
 دەۋلەتى عوسمانى يان ھىچ نەبىت لە چىنگ والى بەغدا بەھاتنايەدى !  
 كەچى ئەبىنن ھەر ئەو ھۆيانە ۋ چەند ھۆيە كسى تر كۆئە بوونە ۋە  
 يە كى ان ئەگرت ۋ جوارچىۋەى ئەو ھىواۋ ئامانجانە يان تىك ئەشكان !

لە سەرىكە ۋە دەۋلەتى عوسمانى نەك ھەر دوژمانانە بەلكو زۆر بە  
 كورت بىنى بەرامبەر بە مىرنشىنە كوردە كان بەتايبەتى مىرنشىنى بابان  
 ئەجوۋلايە ۋە ۋە سىياسەت كى ھىجگار خوار ۋ خىچى بەكار ئەھىنا ، پرواى  
 بە مىرنشىنى بابان نەبوو ، ھەر لە بەرئەۋەى لە ژىرە ۋە بگرە زۆر جار  
 بەئاشكرا پەيوەندى لە گەل ئىران ئەبەست ، نەئە تۋانى يان نەئە ۋەست  
 لە ۋە بگات كە جۆرى ھەلكەوتنى جوغرافىيى مىرنشىنە كە ۋ زىياتر

(۱) لۆنگرىك - ل ۲۳۱

(۲) نوار - ل ۱۲۱

به هۆی سیاسه تی بی باری دهوله تی عوسمانی خۆیه وه میره کانی بابان ناچار  
 نه بوون له ئیران نزیك بینه وه دهست بخه نه دهستی یه وه له سه ر دووبه ت  
 یاری بکن • نه وه تاشکرایه له و پوزانه داههستی نایینی یان باشتره بلین  
 ههستی مه زه ب په رستی ده ورئکی بالای له ئیرانی پرووداوه  
 میژوویه کاندا نه دی • جا نه توانین له بهر پو شنایی نه م پراستی یه دا نه وه  
 دووباره بکه ی نه وه که نه کهر بابانی سوتنی مه زه ب که م و زور باوه پری به  
 ده وله تی عوسمانی هاومه زه بی ببوایه نه وه نه بووه شووره یه کی سه ختی  
 ده وله تی عوسمانی له کوردستانی خوارودا به رامبه ر به ئیران ، به لام  
 سیاسه تی چه وتی ده وله تی عوسمانی له خۆی و له میرنشینی بابانیشی  
 تیک دا ، نه خۆی توانی سنوورئکی دامه زراوی نه خشه کراو له م ناوچه یه دا  
 دروست بکات و نه میرنشینی بابانیش توانی دامه زرئیت و که شه و نه ش و نما  
 بکات • نه وه بوو شه روشوور له گه ل ئیران هه میشه به رده وام بوو ، میرنشینی  
 بابانیش له م په ت بو ئه و په ت نه چوو یاری له سه ر نه کرد • زور به ی  
 زوری سه رچاوه کان له ئاست نه وره حمان پاشادا ناتوانن دان به و پراستی یه دا  
 نه ئین که به گوئی ئیرانی نه نه کرد ، هه رچه نده جار هه ی جار په نای  
 نه برده بهر ئیران و به یارمه تی نه و میرنشینی بابانی نه خسته وه ژیرده ست ،  
 به لام هه میشه سه رکیشی له ئاست ئیران و سیاسه تی دا نه کردو له سه ر نه و  
 سیاسه ته نه روؤشت که خۆی نه یویست و به پراستی نه زانی ، نه وار دان  
 به م پراستی یه دا نه ئیت و نه نووسیت نه وره حمان پاشا به قسه ی ئیرانی نه نه کرد  
 له بهر نه وه خو شیان نه نه ویست (۳) • جا ده وله تی عوسمانی نه ی توانی سوود له  
 پاشایه کی وه کو نه وره حمان پاشا بیست و بو سوودی هه ردوولا به لای  
 خۆی دا پرایکشیت ، نه توانین بلین که ده وله تی عوسمانی به بیچه وان ه ی  
 نه مه وه نه جوو لایه وه !

(۳) هه مان سه رچاوه - ل ۵۱

يارمه تي داني ئيران بو ميرنشيني بابان و پشتگيري كردني هر له و  
 سنورده دا بوو والي يه كاني به غدا لاواز بكات و ده سه لاتي ده وله تي عوسماني  
 له ناوچه كه دا كز بيت و سه ريشه ي لي نه برپيت و له هه مان كاتيش دا  
 كوردستان به گشتني و ميرنشيني بابان به تايبه تي له گيرمه و كيشه و  
 شه پرو شوپري بي و ده ستان و دوخكي نابووري شله قاوي دانه مه زراودا  
 بمينته وه ! پاسته رووي نه دا ده وله تي عوسمانيش ناو پري له ميرنشيني  
 بابان نه دا يه وه به لام نه و يش له وه دا له و كرده وه يه ي دا له ئيران نياز پاك تر  
 نه بوو !

به كورتي هه ردو ولايان بي و چان هه وليان نه دا پري له ميرنشيني بابان  
 بگرن و نه يه لن بوو ژانه وه به خو يه وه بينيت و بگاته پاده يه ك پهل بهاو تريت و  
 ناوچه كاني تري كوردستاني ژيرده ستان بخاته جووله و بزووتنه وه واته  
 سياست و به رزه وه نديان له و ناوچانه بكه ويته ده ريباي مه ترسي يه وه ! نه مه  
 به تايبه تي به سهر نه و پرده حمان پاشادا نه سه بيت ، چونكه هه ردو ولايان ، واته  
 ده وله تي عوسماني و ئيران له هيچ ميريك ي بابان نه نه سه له مينه وه وه كو له و  
 نه ترسان ، نه وه ش به زوري له بهر نه وه ي ئامانجه كاني نه و پرده حمان پاشا له  
 چوارچيوه ي ميرنشيني بابان دا ئوقره ي نه نه گرت و ئاشكرا ديار بوو هه ولي  
 زور تري نه دا و هه موو كرده وه و جووله يه كي له وه ي نه كرد نه ك خو ي هه ر  
 به ميري ميرنشيني بابان دانيت به لكو خو ي به ميرات گري ولاتي  
 كورده واري دانيت !

نه و پرده حمان پاشا وه كو هه موو ميره كاني باباني پيش خو ي به بر واوه  
 سه يري ئيران و ده وله تي عوسماني نه نه كرد ، هه تا نه مه ش ميراتي ك بوو  
 بو ي ما بو وه ، ناپاكي سياسته تي نه م دوو ده وله ته ميره كاني نه م ميرنشينه ي  
 له ماوه ي ميژوويه كي دريژدا فيري نه م پاستي يه كرد بوو . به لام نه م

بروایی نه کردنه نهنجامی نهدا ، له بهر نهوه نه وره حمان پاشا پرنګایه کی تازهی گرت بو نهوهی شتیك بتهدی و دستكه وتیك پهیدا بکات میره کانی پیش خوی نهوه یان له دست نه هاتییت ! نهوه بوو ههولیکي زوری دا سه نگیکی قورس و تایه تی بو خوی و میرنشینه که دست بخات و سه ربه خوییه کی گه وره تری دست که ویت بهوهی هیچ نه بیست له چنگ والی به غدا رزگاری بیست و یه کسه ر په یوه ندی به نه ستامبوله وه هه بیست ، بو هیئانه دی نه م نامانجه ناماده یی پشان دا سالانه یه کی گه لیک زورتر بدات (۴) ! بی گومان سالانه ی زورتر نهوهی نه گه یان باری سه رشان ی میلله تی هه ژار قورس تر بیست چونکه له گیرفان و په نجی نه وان نهو سه رانه زوره نه هاته ده ری ، به لام به لای نه وه وه هیئانه دی نه م نامانجه نهو خۆبه خت کردنه ی نه هیئا ، چونکه نه مه ی دانابوو به یه که م هه نګاو بو هیئانه دی نامانجه فراونه کانی تری !

له وه دلیا بوو که نه م هه نګاوه تاراده یه کی گه وره له پکیفی تیران رزگاری نه کات و له سیاستی له سه ر دووپهت یاری کردن دووری نه خاته وه ، نهو سیاسته تی - وه گو له نهنجامی تاقی کردنه وه یه کی میژوویی دوورو ودریزی باپیرانی یه وه بو ی ده ر که وتبوو - میرنشینه که ی له دوو اړوژدا به ره و نه مان نه برد ، چونکه هه موو جوړه یارمه تی و یشتگیری کردنیکی نه م دوو ده ولته بو میرنشین ی بابان له پیشی پیشه وه له بهر چا که و سوودی خویان بوو !

له گه ل نه وه شا نه وره حمان پاشا هه ولی دا یه کسه ر په یوه ندی به نه ستامبوله وه بیست به لام ده ولته تی عوسمانی هه رگیز قایل نه نه بوو چونکه له وه دلیا بوو که نهو نیمچه سه ربه خوییه ی نه وره حمان پاشا داوای نه کات

له دوو اړوژدا ته کاته چی و نه بیته چی ! که نه جوره سیاستانه سهری  
نه نه گرت نهوسا سیاستی شهرو چهك به کارهینان جیگای نه گرت هوه ،  
شهرو هه رای دهوری نه و پر حمان پاشاش نه و نه زور بوو به پرا ده یهك  
دانیستن و ناشتی به خو یه وه نه نه دی !

میره کانی بابان بو هینانه دی نامانجی سهر فرازی له چنگ ده وله تی  
عوسمانی په نایان نه برده بهر برا عه ره به کانیان و هه ولیان نه دا به ره یهك  
پنک بهینن ، نه و بوو عوسمان پاشا ( ۱۷۸۷ ) له گه والی به سره  
پنک کهوت به و نیازدی شو پشیک بهر یا بکه ن و سهر به خو یی هه ردو و لایان  
بهیننه دی (۵) • نه و پر حمان پاشاش له سهر نه م پری و شوینه پویشتی و نه م  
سیاسه ته ی گرت نه و بوو له شهری کفری دا هه رچه نده سهر نه کهوت و  
خراب شکا به لام له پراستی دا سهر کهوتی کی تری ده ست کهوت به وه ی نهك  
میره کورده کان له هه ولیره وه هه تا ده شتی کر کوو ک و کفری له ته کیا بوون  
شهریان نه کرد به لکو له بهر نه وه ش شیخی شه مه ریشس پشتگیری  
نه کرد (۶) !

وه کو چون ده وله تی عوسمانی و تیران دوو پرووی و ناپاکی یان پشمانی  
میر نشینی بابان نه دا نه میش بو نه وه ی نه و نیمچه سهر به خو یی هه ی پاریزیت  
ناچار نه و سیاسته ی نه گرت [ نه گه رچی له دوو اړوژی دووردا بووه هوی  
نه مانی میر نشینه که ] • جا هه رچه نده نه م سیاسته تاراده یهك سهر به خو یی  
میر نشینه که ی نه پراست به لام نه بووه هوی شیواندن ههستی  
نیشتمان په روه ریتی میره کان و بگره هه تا هی میلله تیشس [ به وه ی  
نه یان نه توانی ری یازیکی نیشتمان په روه ری ئاشکرا بگرن و هه میشه ولایان

(۵) لؤنگریک ل - ۲۰۲

(۶) دوحه الوزراء - ل ۲۵۷



جاریک بو ئه‌م لاو جاریکی تر بو ئه‌ولا دابه‌ش بکه‌ن له کاتیک دا پنیوست بوو  
 ئه‌و هه‌وله ئاراسته‌ی نیشتمان بکرایه [ • شان به‌شانی ئه‌وه‌ش و لاته‌که  
 به‌گشتی و میرنشینه‌که به‌تایبه‌تی ئه‌بووه مه‌یانی شه‌ری بی‌وه‌ستان و زیانیکی  
 گه‌وره‌ی له ئابووری میرنشینه‌که ئه‌داو ویران و کاوی ئه‌کرد • ئه‌وه‌تا  
 محمد ئاغا دان به‌م راستی یه‌دا ئه‌نیت و به‌ریج ئه‌لێت چۆن ئه‌توانم زه‌وی  
 بکێلم و نازانم سه‌رو که‌که‌م تا سائیکی تر له‌جی‌ی خوی ئه‌مینته‌وه یان نا (۷)  
 ئه‌مه‌ش واته‌ دواکه‌وتن و ویران بوونی ئابوری و لات ئه‌بووه کوسپ له  
 پی‌ی پێشکه‌وتن و گه‌شه‌کردنی میرنشینه‌که‌داو هینده‌ی تر هینانه‌دی  
 ئامانجه‌کانی له سه‌ربه‌خویی و سه‌رفرازی دوور ئه‌خسته‌وه ! هه‌ر  
 بو ئه‌وه‌ی بزاین ئه‌م شه‌رو هه‌رایانه تا چ پاده‌یه‌ک زیانی ئه‌دا ئه‌لێن  
 مه‌حمود پاشا کاتیک شکاو دووایی توانی لی بووردن بو خوی مسوگه‌ر  
 بکات ناچار بوو ۳۰۰ کیسه‌ پاره له‌گه‌ل بژاردنی هه‌موو زیانیکی ئه‌و  
 شه‌ره‌ بداته‌وه به‌ ده‌وله‌تی عوسمانی (۸) • ئه‌مه‌ش ئه‌بووه باریک و ئه‌که‌وته  
 سه‌رشانی چینی جوتیاران و هینده‌ی تر باری ژیاکی قورس ئه‌کردن ،  
 محمد ئاغا دیسانه‌وه له‌م پرووه‌وه به‌ریج ئه‌لێت به‌هه‌رجۆریک و به‌ناوی هه‌ر  
 شتیکه‌وه بێت ده‌یه‌کی خۆم له جوتیاره‌کان ئه‌سینم (۹) • ئه‌گه‌ر شه‌رو شوپری  
 بی‌پشوو نه‌بیت چۆن ده‌شتیکی به‌ناوبانگ و به‌پیتی وه‌کو بازیان وه‌ها  
 کاول ئه‌بیت ریج ده‌رباره‌ی بنووسیت : پرووت و قووت و ویران له  
 چه‌ند کێلگه‌یه‌ک به‌ولاوه هه‌چی تری تیا به‌دی ناگریت (۱۰) •  
 به‌لام گوشتاری خه‌لک و خوا ئه‌وه زیانه‌که‌ی له سنوور به‌ده‌ره ، شه‌ره‌کانی  
 مه‌غوله‌کان و گوشتاره‌کانیان ئه‌هینته‌وه یاد ، هه‌ر بو ئه‌مونه به‌سه ئه‌وه

- 
- (۷) ریج - ل ۶۷  
 (۸) ریج - ل ۴۴  
 (۹) ریج - ل ۶۷  
 (۱۰) ریج ل ۴۴



بلیڻن که له پاش شه پری کفری مناره له کازه سهری کورده کان  
دروست کرا (۱۱) .

نه گهر پووی بدایه بو ماوه یهك ولات و میلله ته که هه ناسه یه کی بدایه و  
میره کان و خه لکه که هه ولیان بدایه ده ستیک به ولات که دا بهین و ناهیکی  
پا بینه وه نه وه گورج کار به ده ستانی تیران نه هاتنه کایه وه و نه بوونه ناگری  
بن کاو هه رایان دائه گیرسانه وه ، ناشکرایه نه وره حمان پاشا چاکه و  
پاوه تی یه کی زوری به سه ر عه بدوللا تاغای خه زنه داره وه هه بو و  
له بهر نه وه ی توانی بیکات به والی به غدا \* [ سلیمان پاشای والی به غا  
رقی له عبدوللا تاغای خه زنه داری هه ل نه ستیت و له گه ل تایه ر تاغای  
جو قدر هه ردوو کیان به ده ست به سه ری نه تیریت به سه ره ! پاش ماوه یهك  
لی یان نه بووریت و داوای گه پرانه وه یان لی نه کات ! به لام له ریگا نه که ونه  
دوو دلی یه وه و نه ترسن له وه ی والی فیلیان لی بکات و بیانکوژیت ،  
له بهر نه وه پانه که ن و خو یان نه گه یینه شاخه کانی کوردستان \* له بهر نه وه ی  
نه وره حمان پاشا کونه دوستان نه بیت ، په نا نه به نه بهر نه وه - هه رچه نده والی  
به غدا به مانه نه زانیت به لام زور له نه وره حمان پاشا ناکات ده ستیان لی  
هه لگریت \* نه مهش به لگه یه که تاج پراده یهك پله ی بهر زبووه و والی یه کانی  
به غا سلیمان لی کردوته وه - پاش نه وه ی سلیمان پاشا نه کوژریت نه وره حمان  
پاشا بریار نه دات عبدوللا تاغا بکاته والی به غا ، بو هینانه دی نه م نامانجه  
به ره و به غا نه کشی و نه توانی بیکات به والی و دووایی له نه ستامبو و له وه  
فرماتی دامه زرانندی به ته و اوته تی دیت [ (۱۲) له بهر نه مه عه بدوللا پاشا له  
قسه ی نه وره حمان پاشا دهر نه نه چوو ، نه مه به دلی کار به ده ستانی تیران

(۱۱) لوتگریک - ل ۲۳۳

(۱۲) دوحه الوزراء ، ل ۲۵۱

نه بوو مه ترسی ئه وه دایگرتن ئه مه هیندهی تر ده سه لاتی ئه و پرهمان پاشا  
 به ره بی بسینی تاراده یه ک وای لی بکات نه ک ئیران به لکو له ده وله تی  
 عوسمانیش سل نه کاته وه به مهش دو واپوژی سیاسه تی ئیران له ناوچه که دا  
 بکه ویته مه ترسی یه وه • کرده وه کانی ئه و پرهمان پاشاش زیاتر ئه م ترسه ی  
 ئه چه سپان ، جوولانه وه و کرده وه کانی ، ئه و سیاسه ته ی به کاری ئه هینا  
 به ته واوه تی له وه ئه چوو که شاعیری میلی ئه و پرۆژانه ( علی به رده شانی)  
 به شاعر ئه یگنرپه وه : نه کار کردن بو عوسمانی یه کان و نه خزمهت کردن  
 ئیران به لکو هه ول دان ته نیا بو سوود و خوشی ولات و میللهت (۱۳) •  
 له بهر ئه مه ئیران ماوه یه کی درێژ هه ولی داو فیتته ی گنرا هه تا دووایی توانی  
 به ینی ئه و پرهمان پاشا و عه بدوللا پاشای والی به غدا تیک بداو  
 شه پر به داگیرسانه زه بدات (۱۴) • کار به ده ستانی ده وله تی عوسمانی و  
 نوینه ره کانی له به غدا کرده وه و هه لوستان له هی ئیران چاکتر نه بوو ،  
 به لای ئه مانه وه ئه و میره ی ته واو سه ری بو شوپر ئه کردن تا به جووته ولاتیان  
 تالان بکردایه و ناوی سه ره خویی نه هینایه ، میریکی باش بوو ، به لام  
 ئه و میره ی که مینک به ته نگ ولاته کی و چاوی له نه ختیک سه ره خویی  
 بوایه ئه و میره به میریکی خرابی گنره شیوین و یاخی بوو دانه تراو خیرا  
 سوپای ئه نیررایه سه رو شهرو هه را دانه گیر سایه وه ، میژووی سلیمان پاشا  
 مه حمود پاشا و ئه و پرهمان پاشا باشتین نموونه ن بو ئه م راستی یه (۱۵) •  
 وه نه بی هه مووکات ده وله تی عوسمانی یان نوینه ره کانیا ن له به غدا ئه مه یان  
 له ده ست هاتبیت واته به سوپاو به چه ک سه ریان به میره کان شوپر کردبیت ،  
 ئه گه به شه پر بویان نه ئه چوو سه ره ئه وسا ریگایه کی تریان ئه گرت که

(۱۳) گۆفاری کۆلیجی ئه ده بیات ، ژماره ۱۶ ، ل ۳۸

(۱۴) دوحه الوزراء - ل ۲۵۳

(۱۵) هه مان سه رچاوه - ل ۱۵۳-۱۷۵

بریتی بوو له نانه ووی دوو بهره کی له نیوان میره کانی بابان دا ، نه ووش زوری تی نه نه چوو همیشه سه ری نه گرت و نامانجی نه هینایه دی • له م پرووه و خالفین رایه کی نایابی هیه و نه لیت : « له بهر نه ووی حکومتی عوسمانی و ئیرانی نه و هیزه جهنگاوه ری و تابووری یه ته و او یان نه بوو هه تابوانن له پری یانه و به سه ر کورده کان دا سه رکه ون ، له بهر نه ووه هه ولیان نه دا جی بیی خویان له کوردستان دا قایم بکن به ووی تووی دوژمنایه تی له نیوان ختله کان دا بچینن (۱۶) » •

هه رچه نده نه م پراستی یه شتیکی تاله به لام به ته و او ته تی سه ری له بنه مالهی بابان شیواند بوو هه موو کارو کرده ووه نامانجی کی یانی به له ناو چوون نه دا و هه همیشه پر سه که ی بو نه کردنه ووه به خوری ! ده ردی گرانی نه م بنه مالهی نه نداهه کانی و دوو بهره کی و خو خوری یان بوو ، خو خوری نه م بنه مالهی گه یشته پاده یه ک په نگه بتوانین نه ووه بلین که ده و له تی عوسمانی و دوو ایش ئیران له دله ووه به پراستی له هه و له ته قه لای میره کانی بابان نه تر سابن و حیسابی زور قولیان بو نه کرد بن چونکه هه همیشه نه یانزانی کام چه کی کوشنده دزیان به کار بهینن و له چه ری یه که ووه ئاوبکن به ئاگره که دا ، دلنیا بوون له ووی که زور به ی زوری بنه مالهی بابان نه گه ر نه لین هه موویان چاویان له میرنشینه که بووه هه ریه کیکیان ویستوو یه تی کار بگریته ده ست و له پیناوی نه ووه ناماده بووه باوک و برا بفروشیت و پاشقولیان لی بگریته • هه ر له بهر هینانه دی نه م سیاسه ته ناله باره بوو که سال ده ری دووانزه ی مانگی یه کی که له که س و کاری میری بابان له به غایان له کرمانشاه به ده ست به سه ری نه ژیا • بو نه ووه ی هه ر که میره که ی بابان سه ری هه لبری خیرا نه ووی بکن به گزدا

---

(۱۶) خالفین ، ل ۲۱

يان له جيڳاي ٺهوي دابنن • ڪاره ڪه ، يان ڪاره ساته ڪه هر به مهه وه  
نه وه سته ، بگره هه تا ٺهوانهش ڪه بنه ماله ي بابان بوون و به پڙوه بردني  
شاره ڪانين پي سپر رابو ته ماع داي ته گرتن و بو ڪارگرته دست له  
سليماني خويان ٺه ڪرده داردهستي دهوله تي عوسماني !

له ناو گشت ميره ڪاني بابان به دريڙاي ميرووي ميرن شيني بابان هيچ  
ميرنڪ وه ڪو ٺهوپه حمان پاشا لهم ده ردهي نه چيشت ، ٺه مهش هر  
له بهر ٺهوه نه بوو ماوهي فرمان په وايه تي ٺهوپه حمان پاشا دريڙ بوو يا  
له بهر ٺهوهي له همووان سهر ڪيش تر بوو به لڪو به زوري له بهر ٺهوه بوو  
ٺامانج و خواسته ڪاني ٺهوپه حمان پاشا فراوانتر بوو له سنووري ميرن شيني  
بابان واته دهوله تي عوسماني له ٺهوپه حمان پاشا ٺهسله ميه وه ، له بهر ٺهوهش  
هميشه ٺهه و ٺهه له ڪوپو براو مامه ڪاني لي پاست ٺه ڪرده وه هه تا  
نه پهر ٺهيه سهر هينانه دي هر پر ٺهيه ڪ يان هر ٺامانجڪ له وه پيش  
دای نابت !

ٺاشڪرايه ٺهوپه حمان پاشا شهنش جار ڪاري ميرن شيني باباني  
گرته دست له سالي ۱۷۸۹ وه هه تا ۱۸۱۳ ٺهه ساليه تيا يا مرد • ٺهه ماوه يه  
به لاي ڪه مهه وه شهنش جار شهري گه وره گه وره تيا پرووداوه [ باسي  
شهريه بچوو ڪه لاوه ڪي يه ڪان ناڪه ين ] • شهريه ڪان شهري چاره نووس و  
پاراستي سهر به خويي ميرن شينه ڪه بوون • هر جار ڪه سهر ڪيشي و  
گوي نه گرتي ٺهه گه يشته رادهي ٺهوهي دهوله تي عوسماني بخاته دوودلي و  
ترسه وه ، سوپاي گه وره دهوله تي عوسماني به ره و سنووري  
ميرن شيني بابان ٺهه ڪشا ، همو و جار زور بهي سهر ڪرده ڪاني ٺهه سوپايانه  
خزم و ڪهس و ڪاري نزيڪي ٺهوپه حمان پاشا خوي بوون ! نه ڪ جارنڪ  
بگره چهند جار له ده ربه ندي بازيان ٺهه ده ربه ندي شوورهي پاراستي

میرشمینی بابان بوو هەر لهو دهر بهنده دا وه کو پریچ ئەلت قایمکاری له  
هموو شوینیکی دا کرابوو (۱۷) [ ئەوپر حمان پاشا کرد بووی ] هەر چه ند  
هیزی ده وله تی عوسمانی دهره قهت نه نه هات یه کیک له کۆنه میره  
لی خراوه کانی بابان یان مه خزمه ناحهزه کانی میری بابان که شاره زای  
ناوچه که بوون پریگی نهی پشانی سوپای عوسمانی ئەداو به و جوړه  
له پشته وه سوپاو هیزی ئەوپر حمان پاشا ئابلۆقه ئەدراو که دهره قه تیش  
نه نه هات و ئەشکا ناچار ئەبوو خوی دهر باز بکات (۱۸) .

ددرده که هینه گران بوو ههتا میره کانی بابان خویان به شه رم و  
به داخه وه باسیان ئەکرد ، هەر له م پر ووه مه حموود پاشا به پریچ ئەلی :  
« ئامانجی تیه بهس به وه دیتهدی رشانه وه بکه ویته ناو بنه ماله ی بابانه وه  
له یه کیک به ولاره که سی تریان پزگاری نه بیت . نه بنه ماله که و نه ولاته که  
کاری ناچیته سهر ماده م ئەم هموو ئەندامه به هیزانه ی تیا بیت » (۱۹) .

ئەوپر حمان پاشاش وه کو میریک یان وه کو مروئیک کهم و زور  
له پرووی ته واوی یان ناته واوی یه وه ده وری خوی ئەبینی و ئەوده وره شس  
کاری ئەکرده پرووداوه کانی ئەو پوژانه و تاسیریشی بو دوو اپوژ  
به جی ئەهیشت . گومان له وه دا نی یه که کرده وه یه کی بچوو کی ناته واو  
له وانیه هه ول و ته قه لالی ساله های سالانی سهرو کیک به پروو خاندن بدات .  
بو ئەمه ئەلین راسته ئەپر حمان پاشا پیاویکی ئیجگار ئازاو چاونه ترس  
بوو ههتا ناحهزه کانیشی دان به وه دا ئەنین ، سه ره پای ته وش له پرووی  
سیفاتی سهرو کایه تی یه وه وه کو لۆنگریک ئەلت هموو سیفاتیکی

(۱۷) ریچ - ل ۴۲

(۱۸) امین زه کی میژووی سلیمانی - ل ۱۲۴

(۱۹) ریچ - ل ۲۲۹



سەرۆكايه‌تى تىدادبوو (۲۰) ، به‌لام شان به‌شانى ئەمەش چەند خووپرە و شىتېكى ناتەواوى ھەبوو زىانى نەك ھەر لە خۆى بەلكو لە مېرئىشىنەكەو ئامانجەكانىشى ئەدا ، بۆنموونە ، مېرئىكى لووت بەرز بوو ، ئەمەش تووشى گېرمەو كېشەى ئەكرد ، ھەر لەبەر ئەم لووت بەرزى يەى بوو كاتېك يارمەتى عەبدوئاللا ئاغاي خەزەندارى داو كەردى يە والى بەغا [ وەكو پېشان باسما كەرد ] خۆى لەو بە گەورەترو گەنگ تر دائەنا بەپرا دەيەك بە ئارەزووى خۆى ئەجوو لايەو وە گۆى نە ئەدا يە فەرمان و خواستى عەبدوئاللا پاشا • ھەر ئەمەش بوو يارمەتى حاكمى كرمانشاھى دا لەم كۆنەو پرىكاي خۆى بدۆزىتەو و بتوانىت دلى عەبدوئاللا پاشاى لى كرمى بكات و دووايى بە شەپريان بەدات و سەرلەنوئى شەپردا بگرسىتەو • كە دواى ئەمەش بە يارمەتى حاكمى كرمانشاھ گەپرا يەو سلىمانى لووت بەرزى گەيشتە ئەو پرا دە يەى ھەتا لە دامەزراندنى مووچە خۆرىك دا بە قسەى حاكمى كرمانشاھ نەكات (۲۱) • ئەم گۆى نەدانە بە دىبلۆماسىەت كە خووى مېرەكانى بابان بوو : بوو بوو دەردىك و شان بەشانى دەردى لەسەر دووپەت يارى كەردن ئەپرويشت • ئەمانە لەژىرەو بەنەئى و بەھىواشى بناغەى مېرئىشىنەكەيان ئەپرووخان و بەرەو نەمانىان ئەبرد !

جگە لەمەش خۆپەرستى لە پلە يەكى بەرزدا بوو ، بۆ نموونە لە شەپرى كفرى كە دواشەپرى بوو ھەرچەندە ئازايەتى يەكى بى ھاوتاي پېشان دا بەلام كە ھاتە سەر شكاندن ھەلھات و سوپا كەى بى سەرۆك بەجى ھىشت و بەقردانى دا ، ئەمىن زەكى لە پرووى سوپا يەو دەستى پەخنى بۆ درىژ

(۲۰) لۆنگرىك ل - ۱۷۸

(۲۱) دوحە الوزراء - ل ۲۵۲-۲۵۳

ئەكات (۲) ، بەلام تاوانەكەى لەپرووی پەوشتەووە گەلێك زیاترە ،  
 بەتایبەتی لەو پوژانەدا كە كردهووی وەها بەتاوانو گوناھێكی بێپایان  
 دائەنرا ، ئەگەر ھەر میریکێ تر بوایە لە جێگای ئەوپرەحمان پاشا كە  
 ناوبانگی ھەموو شوینێكی گرتبوو و پریزێكی تاییبەتی لای میلەت  
 ھەبوو ، ھەریەكێكی تر شتی وەھای لێ بوەشایەووە جارێكی تر بوی ئەئەكرا  
 بە سەری بەرزەووە لەسەر تەختی میرنشینی بابان دانیشیت و ناوی میری  
 میران لە خۆی بنیت !

جگە لەمانەش میریکێ قین ئەستوور بوو ، بەپراوەیەك لەوانەبوو  
 سوودی میرنشینەكەى بێ بخاتە ئەولاووە بەرچاوی بگریت و ھەلەشەیی  
 وەھای بێ بكات چارەنووسی خۆی و میرنشینەكەى بێ بخاتە مەترسی یەووە ،  
 ھەر لەبەرئەووی رقی لە محەمەد پاشای كۆیە بوو ، لەگەڵ ئەووشا كە  
 محەمەد پاشا بە دەنگی یەرە ھات و بەخۆی و سوپایەووە فریای كەوت كەچی  
 فێلی لێ كردو ھێنایە دەشتی كەركووك و لەوێ پەلاماری داو كوشتی •  
 ئەمە ئەك ھەر لەگەڵ خوورپەوشتی خێلایەتی و كوردایەتی بەیەك  
 ئەئەلكان بەلكو لەووە زیاتر ئەبوو ھۆی ئەووی میرەكانی تری كوردستان  
 برۆیان بێ كەمبێتەووە ئەووی پراستیش بێت ئەوپرەحمان پاشا و میرنشینی  
 بابان لەپیش ھەموو شتیکەووە بو ھێنانەدی ئامانجی سەربەخۆیی ،  
 پێوستی بە برۆا و یارمەتی ئەز میرانەى ولاتی كوردەواری ھەبوو • جگە  
 لەووی كردهووی وەها ئەبوو ھۆی تێكچوونی پەيوەندی لەگەڵ والی  
 بەغا و ھەر ئەووش زوو ھاتەدی ئەووەبوو لەسەر ئەم پرووداوە شەر لەگەڵ  
 بەغا داگیرسایەووە ولاتی كوردەواری جارێكی تر تووشی دەردو كوشتار  
 بوو (۲۳) •

(۲۲) امین زەكى میژووی سلیمانی - ل ۱۲۶

(۲۳) گیو موكریانی : حكمدارانى بابان - ل ۱۴۱



پنویسته دان به وودا بنین که چند هویه کی تریش هه بوون ئه بوونه  
 کۆسپ و پڤگای هاتنه دی ئامانجه کانی ئه وپه حمان پاشایان ئه گرت .  
 پاسته هیزو دسه لاتنی میرنشینی بابان له ده ورو زه ماننی ئه مدا وه کو نه وار  
 ئه لیت گه یشته لوتکه ی هه ره به رزی (۲۴) ، به لام بو چاره په شی ئه وپه حمان  
 پاشاو میرنشینی بابان هه ره له مده ووده دا ده وله تی عوسمانی خه ریکی  
 خو کو کردنه وه و خو چه سپاندن بوو بی وستان زور به گورجی هه ولئێ ئه دا  
 بناغه ی مه رکه زی یه ت له ئمپراتۆریه ته کهیدا دامه زرینیت و له په شیوی و  
 لاوازی پزگاری بکات . هه ره له مپوژانه شدا زور به ی زوری ئه و والیانه ی  
 کاریان له به غدا ئه گرته ده ست زورزان و دووربین و لی هاتو بوون و له  
 سیاسه تدا قال بوو بوون . به کورتی نه وار وه سفیکی جوانی دسه لات له  
 به غدا ئه کات و ئه لیت « فه رمان په وایی والیه کانی به غدا له هه ره تی لاوتی دا  
 بووه » (۲۵) . هه ره له به ره ئه مه شه ئه بنین ئه و هه موو هه ول و کۆششهی  
 ئه وپه حمان پاشا دای و ئه و هه موو خو به خت کردن و مال و پیرانی یه به دوایدا  
 هات ئه نجامی نه بوو ، به لام له سه ریکی تره وه ئه و هه ول و خه باته ی  
 ئه وپه حمان پاشا بووه هاندریک بو نه وه کانی پاش خوی ، بگره بووه  
 پال پیوه نه ریک بو داگیرساندن و تیزبوونی ههستی نیشتمان پهروه ریتی و  
 پزگار بوون له چنگ ده وله تی عوسمانی . [ عه لی به رده شانی  
 شاعیری میلی ئه و پوژانه ، باسی ئه وپه حمان پاشاو شه ره کانی به  
 هه لبه ست بلا و ئه کرده وه ههستی میلیه تی بی ئه خرۆشان (۲۶) ] .  
 ئه وه بوو نه وه کانی هه ولیان ئه دا هه وله کانی ئه وپه حمان پاشا دوو باره

(۲۴) نوار - ل ۱۲۳

(۲۵) هه مان سه رچاوه - ل ۱۲۲

(۲۶) گۆقاری کۆلیجی ادبیات ، ژماره ۱۶ - ل ۳۸-۳۹ ( ووتاریکی

د. عزالدین مصطفی ) .

بکهنه وه ، پهنگه ههوله کانیان له سنورو هیزی نهوهی نهوپه حمان پاشادا نه بووبیت ، بهلام ههوله که هه ههولدان بووه و ئامانجه که نه گه ر ئه و کلهیهی نه مابیت بهلام ژیله موکهی هه مابوو • نه و تا نه دموندز نه نووسیت : « گیانی نهوپه حمان پاشا هه تا له پاش مردنیش هه مایه وه ، نه و بوو پاش مردنی به ۳۱ سال پاشایه کی تری بابان [نه حمه د پاشا ۱۸۳۸ - ۱۸۴۷ ] سوپایه کی بچوو کی مه شق پی کرای له سوپای نه وروپایی چووی پتک هینا (۲۷) .

نه گه رچی بزوو تنه وه کانی نهوپه حمان پاشا له سه ر بناغه ی میرنشینیکی ده ره به گایه تی دامه زرابوو به لام به ئامانچو به ناوه روکی پیشکه وتوو بوو و هه لگری داخوازی میلله ت بوو • له مپروه وه خالفین نه نووسیت « له سه ره تی سه ده ی نۆزده هه م دا کورده کان به تیژی به ره له سستی سیاسه تی ده سه لات دامه زرانندی ده وله تی عوسمانی و شایان نه کرد ، تی نه کوشان بوو پاراستنی سه ره به سستی خویمان • له کوردستانی خواری وودا نهوپه حمان پاشا راپه رینیکی به ریا کرد [ ۱۸۰۶ - ۱۸۰۸ ] ماوه ی سیی سال ده وامی کرد ، ئینجا ده وله تی عوسمانی به شه ره شه ق و سه یارمه تی سه رو که کورده خو فرۆشه کان توانی به سه ریا سه ر که ویت (۲۸) .

هه هه و و کوشمی نهوپه حمان پاشا بوو ته و ژمیکی نووی خسته گیانی میرنشینی بابانه وه و بو ماوه یه کی دریز تاسیرو ناوو بوو و به رامی هه مایه وه و بوو به ترووسکه یه ک ریگای پرووناک نه کرده وه :

نه دموندز دان به مپراستی یه دا نه بت و پاش ده یه ها سال کاتیک دتسه شاری سلیمانی نه نووسیت :

---

(۲۷) ادموندز - ل ۵۵  
(۲۸) خالفین - ل ۲۰

« هەتا ئەمپروۆش بۆنى دەورو پوۆزانی ئەوپرەحمان پاشا دیت » •

بەلام ئەو ھەموو تیکۆشانە ئەنجامە کەى داپزان و نەمانى میرنشینی بابان بوو ، میرەکانى بابان لابران و مووچەخۆرى تورک کەوتە بەپوۆە بردنى پائتەختە کەى کە شارى سلیمانى بوو ، تیکۆشان و پاپەپىنى ئاشکرا دزى دەولەتى عوسمانى بوو پقو کینە و لە دەرووندا نىشت ، بە نەمانى میرنشینی بابان هەتا ماوێه کى دريژ بزووتنەوہى پزگارى کورد لەو ناوچەيەدا کپ بوو ، بەپادەيەک هەتا خيلىکى دپى وەک ھەمەوہندەکان کە ميرووی بەربەرەکانیان و ناحەزيان بوو دەولەتى عوسمانى دوورو دريژە و ئاشکرايە هەتا ئەوانيش وەکو سۆن ئەلئيت کزبوون (۳۰) •

ئەوپرەحمان پاشا سەرەپاي ھەموو ناتەواوى يەک ، سەرۆکىكى لىھاتوو بوو وەکو چۆن لە ژيانى دا دوست و دوژمنى ناچار کردبوو پزى لى بگرن وەھاش ئەو پزى پاش مردنیشى ھەر ماہوہ ، ئەوہو پاش مردنى پياوہ ناودارەکانى کورد داوايان کرد يەکىک لە کورپەکانى [مەحموود پاشا] لەجى دانىشت ، ھەرچەندە کاربەدەستانى دەولەتى عوسمانى حەزيان لەمە ئەئە کرد بەلام ناچار دايانا چونکە ناوى ئەوپرەحمان پاشا زۆر گەرەو بەسام بوو •

---

(۲۹) ادموندز - ل ۵۴

(۳۰) سون رحلة متنکر - ل ۲۲۲

## سه‌چاوه‌كان

- ١ - رسول الكركوكلى : دوحه الوزراء من تاريخ وقائع بغداد الزوراء .  
بيروت .
- ٢ - عبدالعزيز سليمان نوار : داود باشا والي بغداد - القاهرة ١٩٦٨ .
- ٣ - كلوديوس جيمس ريج - رحلة ريج ، ترجمة . بهاء الدين نوري ،  
بغداد ١٩٥١ .
- ٤ - س . ه . لونغريك : اربعة قرون من تاريخ العراق الحديث ،  
ترجمة جعفر خياط بغداد ١٩٦٢ .
- ٥ - محمد امين زكى : تاريخ سليمانى وولاتى ، بغداد ١٩٣٩ .
- ٦ - الميجر سون : رحلة متنكر ، ترجمة فؤاد جميل ، بغداد ١٩٧٠ .
- ٧ - گيو موكرىانى : تاريخى حكمدارانى بابان - ره‌واندز ١٩٣١ .
- ٨ - عزالدين مصطفى رسول : گوڤارى كۆليجى ئەدهبىيات - ژماره ١٦  
بەغدا ١٩٧٣ .
- ٩ - ن . ئا . خالفين - خهبات له پيى كوردستاندا مۆسكۆ ١٩٦٣  
(به‌روسى) .
- ١٠ - س . ج . ادموندز - كورد ، توركو و عه‌ره‌ب - لندن ١٩٥٧ ( به  
ئینگليزى ) .

## میرنشینی پاشای کۆره

### هۆی بهرزبوونهوهو پووخانی

هه رچه نده میژووی میرنشینی سووران له پهواندز کۆنهو ئه گه پیتهوه بو سالانی زۆر دوورتر له پوژانی حوكمداریتی میر محمدی پهواندزی واته « پاشا کویر » ، بهلام قهت ئه وهیزو دسه لاتهی بهخۆیهوه نه دیوه که له زهمانی پاشا کویره ۱۸۲۰ - ۱۸۳۶ دا بهخۆیهوه دی . پراسته شاری پهواندز هه ر له زۆر کۆنهوه ، له سه ده کانی ناوه پراستهوه شاریکی قایم و خاوهن پووشنییری بووه (۱) ، بهلام له دهوری پاشا کویره دا بووه پایتهختی میرنشینیکی گه وره ی بههیزو ناوبانگیکی گه وره ی پهیدا کرد . میرنشینیکی دسه لات و هیزی گه یشته پراده ی ئه وه ی بیته هه رپه شه و مه ترسیه کی گه وره بو میرنشینه کانی دراوسی و هه ردوو ده وله تی عوسمانی و ئیران . بو چهند سالیکی وه کو ئه ستیره گه شایه وه و دوست و دوژمن هه زار حسابی بو ئه کرد ، که چی له پر کوژایه وه . بهجوړیک بووه دیارده یه کی سه یر له میژوه که مانا . بهدریژی میژووه که مان ، میرنشینی کورد هه بووه ، دهوری لاوازی و دسه لاتیان به سه راهاتوووه دیوه ، بهلام هیچیان وا به

---

(۱) ستیفن همسلی لونگریک ، اربعة قرون من تاریخ العراق الحدیث  
بغداد ، ۱۹۶۲ ، ۷۷ .





سامانه بو هینانه دی گه لیک ئامانجی نه ته وه یسی یان کسه سی ئه توانرا به کار بهینریت ، نهو سامانه دهوړیکى گه وړه دی هه تا پاشاکوړه بتوانیت نهو هه موو توپ و قه لآو پردانه دروست بکات .

لاوازی دهوله تی عوسمانیش هوپه کی تر بوو بوئسه وه ی میری سوړان چاوی نه ترسیت و دهست بهاؤیژیت و سنووری میرنشینه که ی فراوان بکات . دهوله تی عوسمانی وه ها لاوازو رسوا بوو بوو ، هه تا کورده کان - وه کو فرایزر نه لیت - حسابیان بو نه ته کردو به یه ک سعات هه ولیریان داگیر کرد (۴) . هه ر له ماوه یه دا محمد علی گه وړه بوو بووه خاوه نی میسو و سوریای داگیر کرد بوو هه پره شه و به ره له سستی به ریتانیا نه بوو ایه هه تا نه ستامبول نه چوو . له ولاشه وه میرنشینی بو تانی به درخان پاشا پهره ی سه ند بوو له گه شه کردنا بوو . جا نه مانه لاوازیه که ی دهوله تی عوسمانیان دووقات نه کرد ، تا وای لی هات استعماری به ریتانیا ناچار داوا له والی به غدا بکات یارمه تی میری سوړان بدات ، تا دهوله تی عوسمانی بتوانیت له پرووی محمد علی دا بوه ستیت (۵) .

دوخی سیاسی ناوه وی نهو پوژانه ش یارمه تی دهوړیکى تر بوو بوئسه وه ی میرنشینی سوړان وه ها زوو به زوو ته شه نه بکات . نه وه بوو میرنشینی بزبان که به هیزو دهسه لات ترین میرنشینه کورده کان بوو ته واو لاواز بوو بوو به پراده یه ک میره که ی پی نه کرابوو میوانداریتی میوانیکى وه کو فرایزه ری گه پوړک بکات (۶) . له بهر نه وه به لای دهوله تی عوسمانی یه وه شتیکی ناخوش

(۴) جیمس بیلی فریزر ، رحله فریزر الی بغداد ۱۸۳۴ ، بغداد ۱۹۶۴ ، ل ۲۰ .

(۵) د عبدالعزیز سلیمان نوار ، داود پاشا ، القا هرة ۱۹۶۸ ، ل ۱۰۳ .

(۶) فریزر ، ل ۲۰ .

نەبوو ھیزیکی تر دروست بێت شوینی بابانەکان پربکاتەووە و بێتە دیوارێک  
 لە پرووی ئێراندا ، ئەمە وای کرد دەولەتی عوسمانی لە سەرەتادا چاوە  
 دەستدریژی و تەشەنە دەسەڵاتی میری سۆران بپۆشیت • کە ھەستیشی  
 بەووە کرد بوو تەمەترسی یەکی گەورە و کاتێک دەسەڵاتی پەیدا کردەووە ،  
 ئەوسا لێی راست بوو و دەستی لێ وەشاندا •

ھەر و ھا شەخسیەتی پاشا کویرە میری سۆرانیش دەوریکی  
 ئێجگار بالای ھەبوو لە پینگەشتن و پەرەسەندنی میرنشینی سۆراندا ،  
 بەلگەش ئەگەر ھیچمان بێ تەبێت ، بەسە ئەوە بلیین کە پێش پاشا کویرە  
 دەسەڵات و ھیزی پەواندز قەت نەگەشتە ئەو پادەییە کە لە پۆژانی  
 پاشا کویرەدا ھەبوو ، خۆ پاش ئەویش میرنشینی کە میران تەواو  
 کویر بوو • ھەر لە منالی یەرە پقی ئەوەی لە دلدا کوو بوو • کە  
 ئەیدی چۆن دووبەرەکی و تەلە بو یەك ناسەووی مام و خزەمانی  
 میرنشینی کە بەرە و داڕزان ئەبرد ، ئەمە تەواو کاری تی کرد (۷) ،  
 کارتێ کردنیک ھەر لە منالی یەرە چاوی لەووە بێت پۆژنیک لە پۆژان کار  
 بگریتە دەست و سەر بەخۆ دەست بەرە لالا بێت تا بە ئارەزووی خۆی  
 باری میرنشینی لەق بوو کە راست بکاتەووە و بیچەسپینت • ھەر ئەم ھەستەش  
 لە دل و دەرونی بوو دل پەقی ، دل پەقی یەك بە کاری ئەھتینا ئەك ھەر وەك  
 پێگایەك بیات بەرە و ھینانەدی ئامانج و خواستەکانی ، بەلکو لای  
 بوو خووە ھەرچەندە زۆر کاری بو ئاسان کردو لغاوی سەرکیشترین  
 خێلە کوردەکانی بێ کرد (۸) و میرنشینی کە بەخیرایی و لە ماوە یەکی  
 کورتدا چەسپان و سنووری فراوان کرد ، بەلام لە دوو پۆژدا بوی بوو

(۷) سەرچاوەی پێشوو ، ل ۳۱ •

(۸) علاء الدین سجادی ، شوپرشەکانی کورد ، بەغدا ، ۱۹۵۹ ، ل ۶۴

مايهى زيان • دل پرەقى يەكەى لە لايەك ، دادپەرورەى يە سەرزارى يەكەش  
 لە لايەكى ترەو ، ناوبانگىكى ئەوتۆى بۆ ھىنا ، ھەتا مىرى سۆران بىتە  
 ئەفسانە، كۆبوونەوھى ئەم دوو سفەتە واتە وەكو مىلنگن ئەللى داگىر كەرو  
 ياسادانەر (۹) لە مىرى سۆران دا، يارمەتى دا لەو ماوھ كورتەدا ئەو مىرنشىنە  
 بەھىزو فراوانە دروست بكات • بەو دل رەقى يەى واى كرد دزو جەردە  
 لە وولاتە كەدا نەمىنى ، زەبرو زەنگى گەيشتە پادە يەك ھەتا بىگانە كان  
 بە بى پرسىنەو نەيان ئەوترا بى بخەنە سنوورى مىرنشىنە كەو • ئەمن و  
 ئاسايشى مىرنشىنى سۆران بوو بە نمونەو لەسەر ھەموو زبانيك بوو ،  
 ئەوترا ئەگەر جارەن ئەوھى ھىلكە يەكى بەدەستەو بووايە ئەكوژرا ،  
 بەلام لە پۆزانى پاشا كوڤرەدا دەستى پر لە زىر نە ئەترسا (۱۰) • بى گومان  
 ئەمە يارمەتى ئەدا دۆخى ناوھى مىرنشىنە كە بەگشتى ببووزىتەوھو كار  
 بكاتە سەر خوورپەوشتى دانىشتوان و ، بەپادە يەك گەللك لە گەرۆكە كان  
 ھەستيان بەوھو كردوھو دانيان بەوھو داوھ كە ھەر بى بخرايە سنوورى  
 مىرنشىنە كەو ، ئەوھ ھەست بە جياوازى خوورپەوشتى خەلكە كە ئەكرا •  
 ئەمە ئەوھ نەدى تر مىرنشىنە كەى ئەچەسپان و يارمەتى فراوان بوونى ئەدا •  
 جا ئەم دۆخەى وھە لە پر بۆ مىرى سۆران ھاتەدى بى دەنگى دەولەتى  
 عوسمانى ، ھەست بە ھىز كردن و لە خۆ بايى بوون ، ھانى مىرى سۆرانى دا  
 بەوھو نەوھستىت و ھىندەى تر پەل بەاۆىزىت •

ئەمانە ھەمووى لە لايەك ، لە لايەكى ترىشەوھ ئەو ھىزە سوپايى يەى  
 ھەبوو ، لەوھى نە ئەكرد ھى مىرنشىنىكى بچووك بىت بەلكو زياتر لەوھى  
 ئەكرد ھى نىمچە دەولەتك بىت نيازى گەرەبوونى ھەبىت • سوپاگەى

(۹) مىلنگن ، ل ۹ •

(۱۰) سەرچاوەى پيشوو ، ل ۱۸۵ •

زۆر به هیزو به زهبت بوو ، ههر ژماره یاساوله تایبه تی به کانی خوئی  
 ۳ ههزار کهس بوون (۱۱) • له مهش زیاتر هیچ میرنشینیک نه له پیش پاشای  
 کویره داو نه له پاش ئه و به وجۆره چه کی قورس واته توپی به کارنه هیناوه ،  
 یه کهم جار بوو ، توپ به و ژماره زۆره به کاربیت ، بگره کارگهی توپ و  
 جبه خانه دروست کردنی له شاری ره واندز دامه زرانده ، جا گومان نی یه  
 که ئه مه هه یه تیکی ته واوی دایه و ترسی خسته دلئی دراوسی به کانی به وه و  
 یارمه تی دا به ئاسانی له شه ره کانی دا سه رکه ویت و سنووری میرنشینه که ی  
 فراوان بسکات •

دوخی سیاسی دهره وه ی ئه و پرۆژه ش پالی ئه نا به میری سۆرانه وه  
 پیشکه ویت و وه ها خیرا بیه سه ر شانۆی رووداوه کان و میرنشینی سۆران  
 پی بگات • ئاشکرایه ههر له زۆر کۆنه وه ده ولته تی عوسمانی و تیران له سه ر  
 ده ست به سه را گرتی میرنشینه کورده کان له شه رو هه رادا بوون ، که  
 هیلاکیش ئه بوون و له شه رکردن ئه که وتن ، ئه وسال له پئی میرنشینه  
 کورده کانه وه ئه چوون به گزیه کداو پیلانه کانی خویان ئه هینایه دی • له و  
 پرۆژانه دا ده ولته تی عوسمانی لاواز بوو ، به لام که وتبووه سه ر سه ودای  
 نه وه ی مه رکه زیه ت بچه سینتی • به لام هه تا ئه و پرۆژه هات ئه م نیاره به یته  
 دی ، به ناچاری چاوی له ته شه نه کردنی میرنشینی سۆران ئه بۆشی • ههر  
 له و پرۆژانه دا داود پاشا والی به غدا بوو ، له دلوه رقی له بابانه کان بوو ،  
 ئه یویست و هه ولشی ئه دا له ناویان به ریت ، چونکه قهت میرنشینیکی  
 کوردی وه ک میرنشینی بابان نه بووه ، بووبیه مایه ی سه رتیشه و مه ترسی بو  
 ده ولته تی عوسمانی و والی به کانی به غدا ، جا به لای داود پاشاوه شتیکی باش  
 بوو میرنشینی ره واندز له سه ر حیسابی بابان گه وره بیته • که بابانه کاتیش

په پره وازه بوون دهستی ئیران بهمه شکا ، جا هه تا ئیرانیش پیی خوش بوو  
 سۆران بیته کایه وه بهمه رجی له ژیر پکیفی خوی دا بیت و له ئاست دهوله تی  
 عوسمانی قوتی بکاته وه ، به تایبه تی ئیران خوشی له م ماوه یه دا به شه پی  
 پرووه سه ره قالی بووو نه گهر بیشیویستایه بوی نه ئه کرا ئاورپه  
 میرنشینی په واندزو په ره سه ندنی بداته وه (۱۲) .

جا ئه م دۆخه سوودیکی بی هاوتای بوو بو میری سۆران و هانی دا به  
 هه ر چوار لادا به ل بهاویژیت له کهس سل نه کاته وه به لگهش نه وه یه له  
 ماوه ی نه و چه ند ساله دا ، میری سۆران نه م و نه و میرنشینی داگیر نه کرد ،  
 که چی پرووی نه دا دهوله تی عوسمانی یان ئیران یاخود والی به غدا هه ره شه ی  
 لی بکه ن یان چاویکی سووری پشان بده ن .

دوواشت نه وه یه که میرنشینه کانی ده وروپشتی له دۆخکی لاوازی  
 داپزاودا بوون به هوی نه خوشی یه کونه که ی میرنشینه کانی کورد ، واته  
 ده ردی دوو به ره کی و فیتنه بازی و ته له بو یه ک نانه وه و یه کتری  
 خواردنه وه . له کاتیک دا پاشا کویره خه ریکی نه وه بوو به دهستیکی ره ق  
 نه و نه خوشی یانه له میرنشینه که ی دا له ناو به ریت ، یه که یه که میرنشینه  
 دراوسی یه کانی داگیر کرد . گه وره ترین ده ست که وت داگیر کردنی  
 میرنشینی ئامیدی بوو . به مه ناو بانگیکی ته واوی بو خوی په یدا کرد ،  
 چاوی گه لیک میری تری ترساند ، چونکه ئامیدی زور سه خت بوو ،  
 داگیر کردنی وه ها ئاسان نه بوو ، جگه له وه ی ناوچه یه کی گه لیک ده وله مه ند  
 بوو . نه وی راستی بی میری سۆران به داگیر کردنی ئامیدی چه ند  
 پله یه ک به رزبووه . نموونه یه کی تریش ، جاران ده سه لاتی میری بابان  
 تاده شتی هه ریری بن دهستی په واندز گه یشتبوو ، به لام له زه مانی پاشای

(۱۲) سه رچاوه ی پیشوو ، ل ۱۱ .



کوئیرەدا دەسەلاتی پەواندز گەیشتە پانیە ی بن هەنگلی بابان • بەم جۆرە ،  
لە ئەنجامی ئەم ھۆیانەدا ، پاشای پەواندز ، توانی میرنشینی سۆران  
بەوجۆری ئەبویست دامەزرینیت • ھەر لە سەرەتاوە ھەولێ دا ،  
دامەزراندنە کە لەسەر شیوەی دەولەتکی سەربەخۆ بیت •

پاشا کۆرە ھەر لە منالی یەوہ خولای سەربەخۆیی  
لە سەردا بوو (۱۳) ، سەربەخۆیی ئامانجی ھەرە گەورە ی بوو ، زوربە ی  
گەرۆک و میژووناسە کان دانیان بەمەدا زاوہ ، سۆن لەم روووە ئەلیت  
» ئەمیش وە کو ئەو [ واتە پاشای کوئیرەش وە کو ئەو پەرمان پاشای  
بابان ] چاوی لە سەربەستی و سەرفرازی میللەتە کە یەوہ بوو (۱۴) •  
سەربەخۆییە ک لە گەل سنووری ئاواتە گەورە کانی یە ک بگرنەوہ • دوور  
نی یە لاوازی و بی دەسەلاتی دەولەتی عوسمانی و ئیران وای لی کردی  
چاوی بپریتە ئەوہی بیئە ھاوشانیان ، کردەوہ کانیشی ئەمە ی دووپات  
ئە کردەوہ • لاسایی ئەوانی ئە کردەوہ و لافی ئەوانیشی لی ئەدا • قەلا  
دروست کردن و سکہ لی دان و کردنەوہی کارگە ی چەک و جەخانە (۱۵) ،  
دانانی پایە و سیفاتی دادپەروری بە خۆ دان و بەستی پەیمانی  
دۆستایەتی لە گەل محەمەد علی ی میسردا کە گەورەترین دۆزمنی  
دەولەتی عوسمانی بوو ، ئەمانە ، لە راستی دا ، دەری ئەخن کە میری  
سۆران خەیلی زۆر دوور پۆشتوہ ، بەتایبەتی دەولەتی عوسمانی

---

(۱۳) صالح قەفتان ، میژووی نەتەوہی کورد لە کۆنەوہ تا ئەمڕۆ ، بەغدا  
• ۱۹۶۹ ، ل ۲۹۸ •

(۱۴) ی.ب.سون ، رحلە تنکریە فی میسوپوتامیا و کردستان ، لندن  
• ۱۹۱۲ ، ل ۳۷۱ •

(۱۵) حسین حزنی موکریانی ، موجز تاریخ امراء سوران ، ترجمە :  
محمد الملا عبدالکریم ، بغداد ۱۹۶۷ ، ل ۳۹ •



له باتی هه پره شه و سزادان هات پوت بهی میری میرانی پتی به خشی و (۱۶)  
 تیرایش دانی به سه به خویی میر نشینه که ی دانا (۱۷) ، وه کو میر نشینیک  
 نهک وه کو دهوله تیک چونکه دهوله تی فارسس نه گه رچی ههزی به  
 زیانو نوشوستی دهوله تی عوسمانی نه کرد به لام پازی نه نه بوو نه وه تس  
 له خوی بقه ومیت •

سنووری میر نشینه که له ماوه یه کی که م دا زور فراوان بوو • نامیدی ،  
 زاخو ، ئاکری ، کویه ، پانیه ، هه ولیری گرت هوه ، له ولاشه وه گه یشته  
 جزیره و ماردین و له م لاشه وه گه یشته پردی ( ئانون کوپری ) (۱۸) ،  
 هه رچه نده سون نه لی که سنووری گه یشته نریک که رکوک (۱۹) •  
 به خوپرایش به لاماری (زه نگار) سنجاری داو خه لکنیکی زوری گوشت •  
 نه وی پاستی بیت ، هه رچه نده دل پرقی له داگیر کردنی ئه م ناو چانه دا  
 به کارته هات ، به لام به دهستیکی ئاسنین دابینی کردو به جوریک وه کو  
 لونگریک نه لیت پریک خستن و زه بت کردنی وه هایان قهت به خویانه وه  
 نه دیبوو (۲۰) •

سالی ۱۸۳۶ سالی پمان و پرووخانی کتوپری میر نشینه  
 به شه و که ته که ی سوران بوو • کورته سه رنجیک بومان ده رته خات بوچی  
 وه ها پروو خا ؟

(۱۶) محمد امین زه کی ، خلاصه تاریخ الكرد و کردستان ، القاهرة  
 • ۱۹۳۹ ، ل ۲۲۹

(۱۷) حسین حزنی ، ل ۳۹ •

(۱۸) یو. ر. های ، سنتان فی کردستان ، لندن ۱۹۲۱ ، ل ۱۹۱ •

(۱۹) سون ، ل ۳۷۲ •

(۲۰) لونگریک ، ل ۲۸۹ •

دهولته عوسمانی به هموو هیژیکی یهوه ههولی ئه دا تهوقسی  
 ههپه شهو مهترسی میسری محمهدهعلی گهوره له مل خوی دامالیت •  
 سیاستی جیهانی ئهوپوژهش واته بهریتانیا که دهوری گهورهی ئه دی ،  
 له گه ل سیاست و خواستی دهولته عوسمانی دا یه کی ئه گرته وه • دهولته  
 ئیمپریالیستی یه کان دهستیان خستبووه کاروباری دهولته عوسمانی یه وه ،  
 له ژیر په رده ی پاراستی که مایه تی یه ئاینی یه کاندایه ئه م دهستی خستنه یان  
 ئه شارده وه • بهریتانیا نه ی ئه ویست دهولته عوسمانی له وه زیاتر  
 لاوازیت ، له بهر ئه وه چون دژی محمهده علی میسر وه ستا وه هاشن  
 دژی میری سوران پاره ستا ، هانی دهولته عوسمانی و ئیرانی ئه دا په لاماری  
 سوران بدن • که کیشه که ی میسر ته و او بوو ئه وسا دهولته عوسمانی  
 دهستی به تال بوو هموو هیژی ئاراسته ی میرنشینی سوران کرد • بو ئه م  
 نیازه هه ر به وه وه نه وه ستا هیژیکی تایبه تی خوی له ئه سته مبووله وه به  
 سه رکر دایه تی ره شید پاشا بنیریت ، به لکو داوای له والی به غداو  
 مووسل کرد ئه وانیش به شداری ئه و گه مارو دانه بکه ن •

ئیران لووتی له وه ئه خورا سوود له م دووبه رککی یه وه ربگری و  
 جی پی خوی له په واندرز قایم بکات ، به لام هه ر له م کاته ئالوزو  
 وورده دا ، میری سوران ، ئه وه ی به هه ل زانی عوسمانی یه کان خه ریکی  
 خو کو کردنه وه بوون ، له م ماوه یه دا له جیاتی ئه وه ی په لاماری بدات ،  
 په لاماری چه ند ناوچه یه کی ئیرانی دا (۲۱) • ئه م کورت بینی یه ی میری  
 سوران وای کرد ئیران ته و او دلای لی پس بکات و بچینه سه ر پراو  
 داخوازی بهریتانیا و پازی بیت به یه که وه له گه ل دهولته عوسمانی دا  
 په لاماری میری سوران بدن ، به وه ی باش بوو دهولته عوسمانی که

(۲۱) خالفین ، ل ۴۷ •

له هه موو جوړه ته ده خو لیکي ئیران نه سله می یه وه له کوردستان دا قایل نه بوو ده ست بخاته ده ستی ئیرانه وه (۲۲) • میری سۆران کورت بیني یه که ی هینده ی تر توخ کرد به وه ی دوو به ره کی مه زه بی خسته نیوانه وه ، واته نه ی نه ویست په تی سیاست بگریت و سوود له دوو به ره کی ی نیوان ده وله تی عوسمانی و ئیران بیني ، هه ر له به رته وه ی ئیران شیعه مه زه ب و ده وله تی عوسمانی وه کو خوی سونی مه زه ب بوو (۲۳) • هه رچو نیک بیت ده وله تی ئیران قهت ده روون و سیاسه تکی پاکی به رامبه ر میر نشینی په واندز نه بوو • وه کو جه لیلی جاسم باسی ته کات پیش نه وه ی به ریتانیا بتوانیت ئیران و ده وله تی عوسمانی پر یک بخات ئیران خیرا نریکه ی ۱۰ هه زار چه کداری نارده سه ر کورده کان (۲۴) • هه تا پروسیاش له م پرووداوانه وه دووره په ریز نه وه ستاو ده ستی کی له ده ستی تورکیا و به ریتانیا و ده سته که ی تریشی له ده ستی ئیران دا بوو و له و پرووه وه یارمه تی دا (۲۵) • له ناوچوونی هیزه که ی محمه ده علی میسری ، واته کشانه وه ی له سوریا ، زیانکی گه وره ی بو میری سۆران هینا • میری سۆران پنه ندی له گه لیا هه بوو ، ئیبراهیم پاشای سه رکرده ی له شکر میسری محمه ده علی له میسر چه ک و جبه خانه ی نه نارد بو میری سۆران ، سوپاکه سی به گوشتی مه پی کوردستان نه ژیا (۲۶) •

هۆیه کی تریش بووه کو سپ له پریگای میر نشینی سۆراندا ته ویش

(۲۲) د • عبدالعزیز سلیمان نوار ، تاریخ العراق الحدیث ، القاهرة ۱۹۶۸ ، ل ۱۰۵ •

(۲۳) سه رچاوه ی پیشوو •

(۲۴) جه لیلی جاسم ، کورده کانی ده وله تی عوسمانی نیوه ی یه که می سه ده ی نوزدهم ( به پرووسی ) مؤسکو ۱۹۷۳ ، ل ۱۰۰ •

(۲۵) سه رچاوه ی پیشوو ، ل ۱۱۰ •

(۲۶) سه رچاوه ی پیشوو ، ل ۹۷ •

کۆمه‌لگای کوردی ئه‌و پۆژه بوو ، ئاشکرایه کۆمه‌لگای ئه‌و پۆژانه‌ی کورد خێله‌کی دهره‌به‌گایه‌تی بوو . هه‌موو میرنشینه‌ک خۆی به‌ سه‌ر به‌خۆ دانه‌ناو بگره‌ مافی میرنشینه‌که‌ی وه‌ کو دهمه‌لوجی ئه‌لیت به‌ مافیکی پارێزراو دانه‌نا (٢٧) ، جا که میریکێ کورد به‌هاتایه میرنشینه‌کی تری داگیر بکردایه به‌وه هه‌ستی خێلایه‌تی ئه‌و رووژا ، خۆ ئه‌گه‌ر له‌و داگیر کردنه‌دا دله‌په‌قی به‌کار به‌هاتایه ئه‌زه‌ خوین ئه‌که‌وته ناوه‌وه‌و تووی دۆژمنایه‌تی و تۆله‌سه‌ندن ئه‌چێرا . جا هه‌له‌ی گه‌وره‌ی میری سووران هه‌ر داگیر کردنی میرنشینه‌کانی دوه‌روپشتی نه‌بوو ، به‌لکو ئه‌و دله‌په‌قی به‌ زۆره‌ش بوو که به‌کاری ئه‌هینا . له‌ شه‌ری ئامیدی دا خێلکی هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌ قه‌ر کرد که ئازایانه به‌ره‌هه‌ستیان کرد (٢٨) .

له‌تاو دله‌په‌قی و زه‌برو زه‌نگی میری سووران ، ئه‌م ناوچانه به‌ناچاری سه‌ریان شوپ کرد ، بگره به‌ نابه‌دلی به‌شداری شه‌په‌کانیشیان ئه‌کرد ، به‌لام هه‌میشه‌ چاوه‌پوانی تۆله‌سه‌ندن بوون ، که ئه‌و پۆژه‌ش هاته‌ پێشی و ده‌وله‌تی عوسمانی په‌لاماری میری سوورانی دا ، خێرا پشتیان کرده‌ میری سووران . هه‌ستی نیشتمان په‌روه‌ریش ئه‌وه‌نده به‌هێز نه‌بوو تا ئه‌وه‌یان پێشان بدات که نوشوستی میری سووران و سه‌رکه‌وتنی ده‌وله‌تی عوسمانی زیانی میلیه‌ته‌که‌و دواپۆژی نیشتمانه‌که‌ی تێدایه .

به‌رزفپی به‌که‌ی میری سووران ئه‌وه‌نده به‌هێز بوو ، له‌وه ئه‌چوو چاوی به‌رایه‌ نه‌دا ، میریکێ تری ناودار له‌ته‌ک ئه‌ودا هه‌بیت . ئه‌مه به‌ره‌و پێگای ناراست و کرده‌وه‌ی چه‌وت ئه‌بیرد ، ئه‌گینا له‌جیاتنی ئه‌وه‌ی له‌گه‌ل میرنشینه‌کی گه‌وره‌ی به‌هێزی وه‌ کو میرنشینه‌ی بو‌تانی به‌درخانی به‌کان

(٢٧) صدیق‌الدملوجی ، اماره‌ به‌دینان ، الموصل ١٩٥٢ ، ل ٤٧ .

(٢٨) فریزر ، ل ٢٦ .

پېنگ كهوئيت ، ئەو ميرنشېنەي خەريكى خۆكۆكردنەو بوو بەنيازی نانەوہی شوپشېكى گەورە دزی دەولەتی عوسمانی ، لەجياتی ئەمە بەلاماری بوۆتانی داو ویستی مولکەکانی زەوت بکات • بەوہ دلی بەدرخانە یەکانی لە خۆی پەنجان و دۆستیکي بیھاوتای لەکیس خۆی دا • ھەر وہا سېفەتی دلپەقی میری سۆران بە زیان بوۆ شکایەوہ ، پاستە ئەو دلپەقی یە لە سەرەتادا چاوی زۆری ترسان و ئەرزی بوۆ تەخت کرد میرنشېنە کەي بچەسپینئ و خیرا سنوورە کەي فراوان بکات ، بەلام واشی کرد خەلکی لیی بترسن و خوشیان نەوئیت • بەلاماردانە کەي بوۆسەر ژدنکار ( سنجار ) و کوشتنی ھەزارەھا کەس و بەدیل گرتنی سەدەھا مندال و ئافرەت ( ۲۹ ) ، ئەمە لە ناوزپاندن بەولاوہ ھیچی تری بوۆ نەھنیا •

ئەگەر ئاوپېنگ لە کردەوہ کانی میری سۆران بەدین و بزانی چي بوۆ میللەت کرد ، ئەبېنن ئەوہش ھۆیەکی تری نوشوستی میری سۆران بوو • پاستە وولاتە کەي پپر کرد لە قەلا ، پردیکي زۆری لەسەر پوبارە کان دروست کرد ( کە بوۆھا توچۆی سوپاکانی بوو ) ، بەلام قوتابخانە ، مزگەوتیک ، حوجرە یەکی نە کردەوہ • ئەو ھەموو شەپو شوپرانەش ئەیکردن زیاتیکي زۆری بوۆ میللەتە کە ھینا و بئزاری کرد • میللەتە کە خۆی لەخۆیا پەش و پرووت بوو ، ئەو شەپرانە و پراگرتنی سوپایە کي گەورەي وەکو سوپاکەي میری سۆران میللەتە کەي خستبووہ ژیر بارو ئەرکیکي گرانەوہ ، خەرچی ئەو سوپایە لە گیرفانی میللەت ئەھاتە دەری ، ھەموو شەو سەد تا دووسەد سەرەك عەشرەت لە دیواخانە کەيا نانیان ئەخوارد ، بە دوو قیمەت چەك و جەخانەي ئەکری ( ۳۰ ) • ھەرچی

( ۲۹ ) صدیق الدملوجی ، ل ۴۵ •

( ۳۰ ) محمد امین زکی ، تاریخ الدول والامارات الكردية ، القاهرة

• ۱۹۴۵ ، ل ۴۱۱ •



خه رچی یه کی ئاسان بوایه له گیرفانی خۆی ئهیدا ، بهلام خه رچی یه گه وره کان وه کو مووچهی هه موو ئه و سه ربازو ئه فسه رانه ، قه لآو پرد دروست کردن له باجو سه رانهی میلله ته وه بوو (۳۱) • زور بهی گه پو که کان له وه ئه دوین که میلله ته که رهش و پرووت بووه • پووس ئه نووسیت : « میلله ته که هه ژارو نه خوینده وار بوو ، دهوله مه نده کانیس وه کو دهوله مه نده کانی به غدا خویان ئه گوپی (۳۲) •

کورت بینی میری سووران له سیاسه تدا هویه کی تری ئه و له ناوچوونه خیرایه ی بوو ، ئه گه رچی ئازاو به زه برو زه نگ بوو ، بهلام له سیاسه تدا کورت بین بوو به پرا ده یه ک بر وای به به ئینی به ریتانیا و دهوله تی عوسمانی دوژنی کردو خۆی دا به دهسته وه • هه ر ئه وه نده ی ههستی کرد زروف بو ئه و نی یه سه ری لی تیک چوو وازی هینا ، نه ک وه ک سه رو کیککی خاوه ن ئامانج به لکو وه کو یه کیک له په عیه ته کانی سوولتان چاوه پروانی لی بووردن و به خشنده یی سوولتان بیته • ئه گینا هه رچه نده ئاینی بوو به پرا ده یه ک هه لپه رکئی په شبه له کی قه ده غه کردو ئاین هه میشه ده ورینکی بالای له ژیانیا ئه دی ، بهلام ئه و هویانه ی باسما ن کردن ده وریان گه لیک له ئاین به هیزتر بوو بوو خستی میرنشینی سووران • پی ئی تی ناچی میرنشینیکی وه ها به هیزو ده سه لات به فتوای مه لایه ک وه ها زوو برمیته ، چونکه ئه وی پاستی بیته میری سووران ، کاتیک دهوله تی عوسمانی په لاماری دا ، خۆی بریاری شهروه ستاندن و خۆ به دهسته وه دانی دا • به لگه ش ئه وه یه ئه حمه د به گی برای بریاری به رهه لستی دابوو و بو ئه مه ش داوای له سوپاکه کرد که کئی شه پی ناوی لابداته لای کاکئی (میری سووران) و مه لای

(۳۱) حسین حزنی ، ل ۶۰ •

(۳۲) محمد امین زه کی ، تاریخ الدول والامارات الكردیه ، ل ۴۰۸ •



خه تی ( خاوه نی فتواکه ) ، ئەوێ شەپیشی ئەوێت لابداته لای ئەو ،  
له ئەنجامدا له چەند کەسێک بەهولاوێ کەسی تر لای ئەدایه لای میری  
سۆران و زوربهی سوپاکه به ئەفسەرو سەربازەوێ لایان دایه لای ئەحمەد  
بەگ ( ٣٣ ) • میژووی میرنشینه کانی کورد ، دەری ئەخات ئەوێندە  
میرنشین بوو ، ئەوێندش پاپه پین بوو • بابانه کان چاره های جار دژی  
دەولەتی عوسمانی هەستاون ، بەلام پرووی ئەداوێ ئەو پاپه پینانه به فتوایهک  
له ناو بچن • هەر پاش پاشای کوێره ، دوو پاپه پینی گه وره ی کورد ، له  
میرنشینی بو تان و دوایی له شه مزینان پرووی داو ده ولەتی عوسمانی یان  
هتایه له رزین ، هەردوکیان کوژێرانەوێ ، بەلام به فتوا نا •

هەرچۆنیک بێت قه لاکانی میری سۆران ، له میژووی کوردا ،  
نیشانەن که ئەو میره پوژیک له پوژان هه ولی سەرفرازی داوێ •

---

( ٣٣ ) حسین حزنی ، ٦٧-٦٦ •

## سهراچاوه كان :

- ١ - محمد امين زهكى ، خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ، القاهرة ١٩٣٩
- ٢ - محمد امين زهكى ، تاريخ الدول والامارات الكردية ، القاهرة ١٩٤٥
- ٣ - د. عبدالعزيز سليمان نوار ، داود پاشا ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٤ - د. عبدالعزيز سليمان نوار ، تاريخ العراق الحديث ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٥ - ستيفن همسلى لونكريك ، اربعة قرون من تاريخ العراق الحديث ، ترجمة جعفر خياط ، بغداد ١٩٦٢ .
- ٦ - صديق الدمولوجى ، اماره بهدينان ، الموصل ١٩٥٢ .
- ٧ - جيمس بيلى فريزر ، رحلة فريزر الى بغداد ١٨٣٤ ، بغداد ١٩٦٤ .
- ٨ - علاء الدين سجادى ، شورشه كانى كورد ، بهغدا ١٩٥٩ .
- ٩ - صالح قفطان ، ميژووى نه ته وهى كورد له كونه وه تا نه مرؤ ، بهغدا ١٩٦٩ .
- ١٠ - حسين حزنى المكريانى ، موجز تاريخ امراء سوران ، ترجمة محمد الملا عبدالكريم ، بغداد ١٩٦٧ .
- ١١ - يو. ر. هاى ، سنتان في كردستان ، لندن ١٩٢١ (باللغة الانكليزية)
- ١٢ - ي. ب. سون ، رحلة تنكريفية في ميسوبوتاميا وكردستان ، لندن ١٩١٢ ، باللغة الانكليزية .
- ١٣ - ميچر فريدريك ميلنگن ، حياة بدائية بين الاكراد ، لندن ١٨٧٠ ، باللغة الانكليزية .
- ١٤ - ه. ا. خالفين ، صراع من اجل كردستان ، موسكو ١٩٦٣ باللغة الروسية .
- ١٥ - جليلى جاسم ، اكراد الدولة العثمانية في النصف الاول من القرن التاسع عشر ، موسكو ١٩٧٣ (باللغة الروسية) .

لیکۆلینه وه یهك ده رباره ی بزووتنه وه ی

## به درخان پاشا

۱۸۴۳ - ۱۸۴۷

له وپۆژانه دا که بزووتنه وه که ی به درخان پاشا به رپا بوو ، کوردستان له تیوان دوو ئیمپراتۆریه تی چاوبرسی دا دابهش کرابوو ، ئیمپراتۆریه تی فارس و عوسمانی • ههردوو لایان له میژمه وه له سه ر دابهش کردنی کوردستان له مشتومپر و شهرو هه رادا بوون • کوردستان بۆ ههردوو لایان نه وه کو هه ر وولاتیکی شاخاوی و خاوه نی ستراتیجی یه تیکی گرنگ بوو ، به لکو وولاتیکی به پیت و خاوه نی میله تیکی نازاو شه رکه ریش بوو •

ههردوو ئیمپراتۆریه ته که بۆته وه ی میله تی کورد یه كنه گری ، هه میشه كنه یان ده کردو میرنشین و دهره به گه كورده کانیان ده کرد به گز یه كدا ، هه ولیان ده دا میله تی کورد وه کو چۆن پارچه پارچه و دابهش کراوه به چهند میرنشینی دهره به گی ، ههروه اش بمینته وه و لاوازتر بکرین و دوژمنایه تی ناوخۆ له که لکیان بخت تا قووت دانیان ئاساتر بی و نه یه لن یه ك بگرن و له پرووی یه كیک یا ههردوو ئیمپراتۆریه ته که دا بوهستن • یه کیتی گه لی کوردو په یدا بوونی کوردستانیکی یه کگرتوو نه وه کو هه ر کوردستانی له کيس ده دان به لکو هیزیکي سی یه میشی بۆ دروست ده کردن

که راسته و خو هه پره شهی له بهر ژه وهندی به سیاسی و ئابووری و سوپایی به کانیان ده کردو دوو اپوژیکانی ده خسته مه ترسی به وه .

هه ره له سالی ۱۵۱۶ وه به پیلانی سولتان سه لیم وهه و کوششی مه لا ئیدرسی بتلیسی زور بهی کورده کان و میر نشینه کانی کورد لایان دایه لای ده وه له تی عوسمانی . سولتانی عوسمانی ناوبرا و به ئینی دا که نه و میر نشینه ده ره به گی یانه ی کورد سه ره به خو بن و پشتا و پشت بو نه وه کانیان مینتته وه ، به مه رجیک سه رانه و باجیکی سالانه ی که م بدن ، به لام له کاتی پووستا سه رباز بنیرن بو سوپای ده وه له تی عوسمانی . به م جو ره بز و وتنه وه ی پرزگاری خوازی کورد و میلله تی کورد له باتی نه وه ی به ره و به کیتی و به ک گرتن بچن به ره و دابهش بوون و دا بچران چوون ، نه مهش نه انجامیکی باشی نه دا ، په نگه نه انجامه که ی باش بو وایه نه گه ره یه کیک له و میر نشینه به هوی هیرو ده سه لاتی تایبه تی خویه وه بیتو و انیایه میر نشینه کانی تری کوردستان دا گیر بکاو بیخانه ژیر ده سه لاتی خو ی و ، به و جو ره یه کیتی کوردو یه کگر تی کوردستانی به نیایه ته دی ، وه کو چوون له دوو اپوژیکانی دوورا هه ره بو نمونه ئیتالی یایی به کان و نه له مانه کان هینایانه دی ، به لام نه مه رووی نه دا ، چونکه نیاز و مه به سی سولتان سه لیم وهه موو سولتانه کانی دووای نه و بریتی بوو له له ناو بردن و قووت دانی میر نشینه کان ، جا یا له ریی هیرو سوپای ده وه له تی عوسمانی به وه راسته و خو ، یا خود له ریی نه وه وه که دوو به ره کی و شهرو هه را له نیوان میر نشینه کانی کوردا دا گیر سینی و هه ردو و لایان لاواز بکاو دووایی هه ردو و کیان قووت بدا .

له سالی ۱۸۲۸ دا سولتان مه محمودی دووهم ویستی ئیمپراتوریه تی عوسمانی ببو و ژینتته وه و به رگیکی نویی به به را بکاو مه رکه زیهت

بچه‌سپینتی • له‌م‌ساله‌دا له‌ئه‌نجامی ئه‌و سیاسه‌ته‌ی به‌رامبه‌ر به‌میرنشینه‌کانی کورد به‌کارده‌هات ژماره‌ی ئه‌و میرنشینه‌نه ته‌واو کزبوو بوو ، ته‌نیا چه‌ند میرنشینی مابوونه‌وه که هه‌ره‌گه‌وره‌و گرنه‌گه‌کانیان میرنشینی بابان و سووران و بووتان بوو ، به‌سه‌روو کایه‌تی به‌درخان پاشا (۱) •

به‌درخان پاشا هه‌ستی به‌مه‌ترسی ئه‌و سیاسه‌ته‌کردبوو ، له‌به‌رئه‌وه هه‌ر له‌سالی ۱۸۲۱ه‌وه ( محهمه‌د ئه‌مین زه‌کی هاتنی له‌سالی ۱۸۲۱دا داده‌تیت ، به‌لام له‌لاپه‌ره‌ییکی تر دا ده‌لی ئه‌و ساله‌راست نی‌یه (۲) ) که کاروباری میرنشینه‌که‌ی گرت هه‌ست ، که‌وته‌خوی •

سوولتان مه‌حموود ، بو هینانه‌دی ئامانجه‌که‌ی هه‌ولی دا مه‌رکه‌زیه‌ت بچه‌سپینتی ، بو ئه‌مه‌په‌لاماری میرنشینه‌ کورده‌کانی دا ، سه‌روو که کورده‌کانی لا بردو تورکی له‌جێیان دانا • جا ئه‌گه‌ر ده‌وله‌تی عوسمانی ئه‌م کاره‌ی به‌سند کردبێ و به‌شتیکی باشی دانایی ، به‌لام ئه‌م حوکمی ئه‌فه‌ندی‌یانه‌و سوپا‌کانیان به‌لای جووتیارو گاوانه‌کانه‌وه بو ده‌سه‌لاتی میره‌کانی بووتان و بادینان شتیکی باش نه‌بوو (۳) • ئه‌مه‌هه‌ستی ناپه‌زایی لای میره‌ده‌ره‌به‌گه‌کان ، وه‌لای خه‌لکی وولات وورووژاند • میره‌کان له‌به‌رئه‌وه‌ی ئه‌و مافانه‌یان لێ سه‌ندرایه‌وه ، که‌پشتاوپشت بویان

- 
- (۱) بو زانیاری‌تر له‌م‌بابه‌ته‌وه ، سه‌یری پوژنامه‌ی « کوردستان ۱۸۹۸ - ۱۹۰۲ » ژماره ( ۸ ) ، ( ۹ ) ، ( ۱۱ ) ، ( ۱۳ ) ، ( ۱۴ ) بکه •  
 کوکردنه‌وه‌و پیشه‌کی دوکتور که‌مال فوناد ، به‌غدا ، ۱۹۷۲ •
- (۲) محمد امین زه‌کی ، خلاصه‌ تاریخ الكرد و کردستان ، القاهرة ، ۱۹۳۹ ، ص ۲۵۰ - ۲۵۲ « ترجمه من الكردية الى العربية محمد علي عوني » •
- (۳) س.ه. لونگریک ، اربعة قرون من تاريخ العراق الحديث ، ط ۳ ، بغداد ، ۱۹۶۲ ، ص ۸۸۷ « ترجمه من الانكليزية الى العربية جعفر خياط » •

مابوووه ، وه بهمه له بهرژه و ونندی وههستی نه ته وایه تی یان درا ، میلله تیش له بهرئه وهی له نه نجامی ئەم کاره دا پراسته و خو کهوته بهردهم دهسه لاتی تور که دل پره قه کان و باری سه رشانی هیندهی تر قورس بوو . جاران له ژیر دهستی میره کانی خو یان دا بوون که پونه ندی عه شیره تی بهیه که وه ده بهستن و به یه ک زمان ده دوان ، به لام ئیسته که و تنه ژیر دهستی تور کیککی بیگانه وه ، دل پره قانه ده یچه و ساندنه وه ، باجو و سهرانه ییککی بی ژماری خستبوه سهریان ، ئەمانیش بهرژه و ونندی یان کهوته مه ترسی به وه ، وه ههستی نه ته وایه تی یان و ورووژا .

سولتان مه محمود هه بهمه وه نه وه ستا ، ده یویست سو پاییککی به هیزیش دروست بکا ، وه بو ئەم مه بهسته کهوته سهرباز گرتن له کورده کان ، ئەمانه دۆخه که یان نه و وندهی تر و ورووژاندو به ره و ته قانیان بردو هو ییککی گه وره بوون بو پاپه پرینه کهی به درخان پاشا . مینورسکی ده نووسی : دا گیر کردنی کوردستان بهم جووره نوئی یه ، هو ییک بوو بوئه وهی بو یه کهم جار پاپه پرینیکی نه ته وه بی به سهرو کایه تی به درخان به ته قته وه له سالی ۱۸۴۳ - ۱۸۴۶ دا (۴) .

سیاسه ته کهی سولتان مه محمود بو چه سپاندنی مه رکزه ته هه بهر بوئه وه نه بوو ده و له تی عوسمانی ببوو ژینته وه و بیاته وه دۆخی جارانی ، به لکو بو له ناو بردنی میرنشینه کانی کوردیش بوو ، هه ره بهرئه مهش ئەم سیاسه ته بو میره کورده کان ناو ره و کیککی نه ته وایه تی وه رگرت ، له له بهرئه وهی پوخساری کوردایه تی له و میرنشینه کوردانه دا

(۴) ف.ف. مینورسکی ، الاکراد ملاحظات وانطباعات ، بغداد ، ۱۹۶۸ ، ص ۲۶ « ترجمه من الروسية الى العربية وکتب مقدمته وعلق علیه الدكتور معروف خزنده دار » .



کۆبوو بوووه • بوونی ئەم میرنشینانە ، ئەوههسته نیشتمانپەروری یە  
 کەوتبوو جەوجۆڵ لەناو میرە کوردەکان و دەستە و تاقمە هوشیارەکانی  
 کورد ، ئەوقین و داخەیی لەناو دڵ و دەروونی چینی زەحمەتکێش و  
 جووتیارەکانا دژی دەولەتی عوسمانی پەگی دا کوتابوو ، ئەمانە هەمووی  
 هەپەشەپێکی گەورەیی بوو دەولەتی عوسمانی دروست کردبوو ، لابردن و  
 ئەمانی ئەو میرنشینانە و سەر بە کورد شوپکردنی کردبوو کارێکی  
 پێویست •

هەر لەم سەردەمەو لەم سالانەیی دا هێزێکی تر لە دەولەتی عوسمانی  
 بەگشتی ، وە لە کوردستانا بەتایبەتی چالاکانەسەری دەرھێناوو ، ئەویش  
 گورج و گۆلی ئینگلیزە ئەمپریالیستەکان بوو • پوووسای قەیسەری زۆر  
 لەمێژوو دەوری لە کوردستان دا دەدی ، وە کەنی لە دەولەتی عوسمانیا  
 دەکرد • بەلام لە سەرەتای سەدەیی نۆزدەمەو ، کوردستان بوو  
 مەیدانی زۆرانبازی یێکی سەخت لەنیوان پوووسیا و بەریتانیا و دوو بەدوواشیانا  
 ئەمەریکا ، پیش ئەوێ بەدرخان پاشا دەست بە بزوو تنەوێ کەیی بکا ، بە  
 چەندەھا سال بەریتانیا دەستی خستبوو کوردستانەو ، مێسیۆنەرەکانی  
 ( بەتە دینیە ) لەژێر پەردەیی بلاو کردنەوێ ئاینی دیانی دا ، گەرۆکە  
 مەدەنی و سوپایی یەکانی بە ناوی گەپان و پشکینەوێ بە هەر چوار قورپنەیی  
 کوردستانا گەپابوون ، نەخشەیی کوردستان و عەشرەتەکانیان کێشابوو ،  
 گرنگیەتی کوردستانیان چی لە پوووی ئابووری ، وە چی لە پوووی  
 سوپایی و ستراتیجیی یەوێ بوو ئاشکرا بوو • ئیمپریالیزمی بەریتانیا وە کو  
 پوووسای قەیسەری بوونی ئاسووری و ئەرمەن و کلدانیان لە کوردستانا  
 بەتایبەتی کردبوو دار دەست بەنیازی جێ پێی قایم کردنی خۆیان لە  
 ئیمپراتۆریەتی عوسمانی داو لووت خستە ناو کاروباری ناوہوێ • لە  
 زۆر شوینی کوردستان دا لەناو ئەو کەمە نەتەوہیی و ئاینیانە دا قوتابخانەیان

کردبووهوه ، نهك به نیازی نهوهی میلیه تیکی دوواکه وتوو له پرووی  
خوینده واری یهوه پیش بخهن ، بهلکو بو چاکه و سوودو ستراتیجی یه تی  
دوله ته کانیان بوو (۵) .

سیاسه تی قه به و ناقولآو کونه په رستی و په گه ز په رستی کار به ده ستانی  
ده وله تی عوسمانی به رام به ر به و که مایه تی یه نه ته وه یی و ئاینیانه و  
پرو پا گه نده ی ئاینی ئیمپریالیسته کان له پئی ی میسۆنیره کانیانه وه وای  
کردبوو نه وانه پرووبکه نه ئیمپریالیسته کان و چاویان له یارمه تی و  
پاراستنیانه وه بی ، جا ئیمپریالیسته کان که هه میشه چاویان له و پروژه وه بوو  
ئیمپراتوری یه ته نه خو شه که ی عوسمانی به لادابی و لاکه که ی له ناو خو یان دا  
دابه ش بکن ، پازی نه ده بوون ، به تایبه تی به ریتانیا که له م وولاته لاوازو  
بی هیزه دا بز ووتنه وه ییکی پیکوپیک و خاوه نی ئامانجیکی نیشتمانی په وان  
په یدا بی ، له به شیکی هه ره گرنگی نه و ئیمپراتوری یه ته واته له کوردستان  
له ناوچه ی بو تان داموده ز گاییکی به هیزو نوی ی تیدا دامه زری و پرسته که ی  
نه و بکاته وه به خوری • له به رنه مه په یدا بوونی میریکی نیشتمان په روه ری  
وه کو به درخان پاشا که چاوی نهك هه ر له سه ره به خو یی میر نشینه که یه وه  
بوو ، بهلکو ئامانجی ده وله تیکی کوردستانی سه ره به خو بوو (۶) فراواتر  
له کوردستانی عوسمانی •

په یدا بوونی میریکی و او خاوه نی ئامانجی و له گه ل ئامانج و مه به سی  
ئیمپریالیسته کانا پیک نه ده که وت • لیره دا ده وله تی عوسمانی و

---

(۵) م. س. لازاریف ، کوردستان و مه سه له یی کورد ، مؤسکو ،  
۱۹۶۴ ، ل ۴۴ « به زمانی پرووی » • (بو زیاتر زانین ده رباره ی نه م  
میسۆنیرانه سه یری « لازاریف ل ۴۴-۴۷ » بکه ) •

(۶) شاکر خصباک ، المسألة الكردية ، بغداد ، ۱۹۵۹ ، ص ۲۵ •

ئىمپىريالىستە كان دژى بزووتنەوەى رزگارى خوازى كورد بە سەرۆكايەتى بەدرخان پاشاى مىرى بۆتان يە كيان دە گرتەووە .

لە دەورووبەرى سالى ۱۸۴۳دا ئەو ززووفە سياسى يەى كوردستانى تىدا بوو ، واى دە كرد كە بزووتنەوەى رزگارى كورد لە بۆتان كۆبىتتەووەو بەتەقیتەووە لەبەرئەووەى بەهيزترين و گەورەترين ميرنشینی ئەوساى كورد بوو ، لەبەرئەووەش سەرۆككى ئازاو هوشيارى نىشتمان پەروەرى بۆ دروست بوو بوو ، لەبەرئەووەش ميرنشینه بەهيزەكانى تر وە كو ميرنشینی پەواندزى پاشا كۆرە ماوويك لەو پيش بە دەستى دەولەتى عوسمانى لەناوچوو بوو ، ميرنشینی بابانىش تەواو لاواز بوو بوو ، جا هەر ئەم زرووفانەش واى كرد دەولەتى عوسمانى هەموو هيزو تەواناى خۆى ئاراستەى ميرنشینی بۆتانو بزووتنەوەى رزگارى خوازى كورد لەوئى بكا .

فراوانى بزووتنەووە كە ، پووداوە كانى ، ئامانجە نىشتمانى يە كانى ، دەست تىخستى دەولەتە ئىمپىريالىستە كان ، ئەمانە هەموو بوونە هۆى ئەووەى بزووتنەووە كە لە چوارچۆوەى كوردستانى عوسمانى وە كو پووداويكى ناوخۆ دەربجى و بچتە چوارچۆويكى جىهانى يەووە . ئەمەش يە كەم جارە لە مێزووى كوردا ، مەسەلەى كوردو بزووتنەووە رزگارى خوازە كەى قەوارە يىكى جىهانى وەربگرئى .

بەدرخان پاشا لە سالى ۱۸۲۱دا كارى ميرنشینی بۆتانى گرتە دەست ، هەموولايك تەنانەت ناحەزە كانىشى دانىان بە هوشيارى و دووربىنى و نىشتمان پەروەرى يەتى يا ناووە . هەر لەو پۆژووە كەوتە كارو بە كارەتەنسى تاكىكى تايبەتى ، بە سوودبىن لە لاوازى دەولەتى عوسمانى بۆ خۆكۆردنەووە بەرەبەرە رزگار بوون لە چنگى . لەم كارەى دا

دووربینی ییکی پیشان دا به ده گهن له ناو سه رو که کورده کانی ترا بووه .  
 هستی نیشتمانی وای لی نه کرد په له بکاو به سه رگه رمی و هه له شهیی  
 نامانجه دوورو نزیکه کانی به له ناو بردن بدا . نامانجی کوردستانیکی  
 سه ربه خوی دانا . بو هینانه دیشی بناغه ییکی قایمی داپشت ، واته  
 بزووتنه وهی رزگاری خوازی کوردی له شیوه ییکی عه فه وی ده رهینا ،  
 دووربینی به که ی وای لی کرد هست به وه بکا که میلله تی کورد بو  
 پزگار بوون و سه رفرازی پیوستی به دوو شتی گرنگ هه یه ، به که میان ،  
 به کگرتی هۆزه کورده کان له سه ر پئی وشوین و له سه ر رووناکی بیرو  
 باوه ریکی پوونی دیار کراو که سه ربه خوی کوردستان بوو ، دووه میان ،  
 دانانی داموده زگاییکی دروست کردنی چهك و جبه خانه ، وه پشت به ستن  
 ته نیا به کوردو هیزو توانای تایبه تی خوی ، نه مه جگه له ناو پدانه وهی  
 پاسته قینه له دوخی زه حمه ت کیشان و که مه نه ته وه یی و نایینی به کانی  
 کوردستان . له نه نجامی تا قی کردنه وه و میژووی گه لی کورده وه نه و  
 پاستی یانه ی بو ئاشکرا بوو . میژووی گه لی کورد که هه میشه بریتی  
 بوو له وهی هۆزه کانی به هاندانی نه م ده ولت و نه و ده ولت خه ریکی  
 به کتر خواردن و بوونه سه ربازو دارده ستی نه م و نه و ، وه بو نیازی سوودو  
 چاکه ی لای تر خوینی به کتر پژاندن بوون .

پروا کردن به هه ر ده ولتیک و پشت بی به ستی کاریک بوو به ئاشکرا  
 ده رکه وتبوو که هه موو ده ولت ته کان بو سوودو به رژه وه ندی خویان  
 ناماده بوون له هه موو کاتیک دا کورد بفرۆشن و پشتی تی بکه ن . له به رنه مه  
 کوششیکی زۆری کرد بو دانانی کارگه ی چهك و جبه خانه . به زۆر به  
 خوایشت که وته به کخستن و پیکخستی سه رهك عه شیره ت و میره کورده کان  
 له ژیر سایه و ده سه لاتی خوی دا ، پایوی ده نارده لای هه موو سه رو کیک و  
 داوای به کگرتی لی ده کردن ، وه سه رفرازی کوردستانی بو کردن به

دروشم ، بۆ هینانه دی ئەم مەبەسە « پەیمانی پیرۆزی » لەنیوان سەرۆکە کوردەکانا بەست • پەیمانه کە ی بە پیرۆز ناوبرد چونکە ئامانجە کە ی کە سەرفرازی کوردستان بوو ئامانجیککی پیرۆز بوو (۷) •

میللەتی کورد لەو سەردەمەدا لە دەوری دەربەگسی دا بوو ، دەربەگیش وە کو چینیك بەرژەووەندی خۆی دەخاتە سەرۆکی بەرژەووەندی میللەت و نیشتمانەو بە ووشەو دروشمی پیرۆز نابزوی ، بۆ ئەم جۆرە دەربەگ و سەرۆکانە چاوترساندن و هەپەشە ی بە کارهینا • جا ئەم هەپەشە لە لایك ، وە سیاسەتە پر لە مەترسی یە کە ی دەوڵەتی عوسمانیش لە لایەك ، وای کرد ئەمانەش لەدەنە لای بەدرخان ، بەم جۆرە ژمارەیککی زۆر لە سەرۆکە کوردەکان لە دەوری کۆبوونەووە • هەر بۆنموونە وە کو میر نوروللای هەکاری و خان مەحموودی مە کس کە دوو میری زۆر گەورە بوون • ئەو ی گرنگ بی ئەو یە هەر سەرۆکەکانی کوردستانی عوسمانی نەبوون هاتنە ناو پەیمانی پیرۆزەووە ، بە لکو میری ئەردەلانی کوردستانی ئێرانیش هاتنە ناو یەووە • هاتنی میری ئەردەلان هەر مانای بەهیزبوون و فراوانی سنووری بزووتنەووە کە ی نەدەدا ، بە لکو ناوەرۆکیکی نوئی نەتەوایەتیشی بی بەخشی ، بەو ی کە کوردستان یەك خاکەو میللەتی کوردیش یەك میللەتەو خاوەنی یەك ئامانجە ، جا با دابەش و پارچە پارچەش بی • ئەمە گیانیکی نوئی کرد بە بەری بزووتنەووە ی رزگاری خوازی گەلی کوردا ، وە تا پادەیککی زۆر لە چوارچێوە ی ناوچەیی و ئامانجی دەربەگایەتی دەری هینا • برۆپاگەندە کردنیش بۆ بزووتنەووە کە و ووشیار کردنەو ی میللەت تەووزمیککی نوئی بی بەخشی •

(۷) بۆ زانیاری تر لەم بابەتەووە ، سەیری «بلەج شێرکتۆ ، القضية الكردية ، القاهرة ، ۱۹۳۰ ، ص ۴۰-۴۲» بکە •



هیچ بز و تنه و ییک ناچیته ناو دل و دەر وونی میلیته و نه گەر  
 ناو و روکیکی کومه لایه تی و ئابو و ریشی نه بی ، له م پر و و شه و به در خان  
 که مته رخه می نه کرد ، به بی تی توانا زه وی به سه ر جو و تیاره کانا دابه ش  
 ده کرد ، باجو سه رانه ی سه رشان یانی که م کرده و ه هه ر له به رته مه ش  
 بوو له زور ناوچه کانی کوردستانه و ه خه لکی ده هاتن بو ناوچه ی بو تان  
 بو کار کردن (۸) .

به در خان پاشا جله وی ئاسایشی گرت ه دست ، به به لگه باشترین  
 نمونه ی دایه دست که میلیته تی کورد ده توانی زور به باشی خوی  
 به پروه به ری ، له هه موو نه و ناوچه فراوانه ی له ژیرده ستی به در خان  
 بوو له کوردستان ، ئاسایش به جو ریک په گی دا کوتا بوو ، وه ته شه نه ی  
 کرد بوو ، له هیچ ناوچه ییکی تری ده ولته تی عوسمانی دا به چاو نه ده کرا .  
 بوونی ئاسایش له ناوچه کانی به در خان بوو بوو به نمونه ، ده و ترا  
 مندال ده توانی به ده ستی پر له زیروه به هه موو وولاتی به در خان  
 بر و او نه ترسی ، (۹) .

بی گومان نه مه نه ک هه ر بوو هوی نه و ی ناوی به در خان و  
 بز و تنه و ه که ی به ره بسینی به لکو بوو هوی نه و ه ش نه و نه ی تر فراوان  
 بی و بر وای میلیته تی بی زیاد بی .

کاریکی هه ره گرنگی به در خان نه و بوو به چاو یکی دوستانه و بر ایانه  
 سهیری که مه نه ته و یی به ناموسولمانه کانی ده کرد وه کو ئاسووری و  
 کلدانی و نه رمه نه کان . باری سه رشان ی له پرووی باجو سه رانه و ه سوک کردن

(۸) ن . ئا خالفین ، خه بات له ری کوردستانا ، مؤسکو ، ۱۹۶۳ ،  
 ل ۵۵ . «به زمانی پروسی» .  
 (۹) سه رچاوه ی پیشوو ، ل ۵۴ .



بگره ئه و ناتۆره ده ره به گى و كۆنه په رستانه شى له سه ر لا بردن كه لى يان بوو بوو به ته وق • جار ان ده بو ايه ديان يا فه له يك له سه ر و و لا خيش بو و ايه به اتا يه خو وارى ئه گه ر ده ره به گى كوردى بد يايه • به چاوى سوو كه وه سه ير ده كران • به درخان پاشا ئه مانه ي لا بردو هاوسانى به سه ر هه موانا سه پاندو بگره هه تا هانى ژنو ژن خو ازيشى له نى وانى موسو لمان و گاو و ره كان ده دا • سه ر به ستى ئاينى يان هه بوو ، ئه وه بوو هه ر له بو تانا نزي كه ي هه فتا بنه ما له ي گاو و ره بو و و خا و نه ي كلنسه ي تا يه تى خويان بو و و ن (۱۰) • له مهش گرنگر له پر و گرامى بز و و تنه وه كه ي دا به درخان پاشا دانى به مافى ئه م كه ما يه تى يانه دا ناو به ئىنى خود مو ختارى يان درايى دو و اى ده ست خستى سه ر به خويى كوردستان (۱۱) • ئه مه بز و و تنه وه كه ي ته و او له پرو وى ناو و رو ك و مر و فايه تى يه وه به ره و پيشه وه بردو پر و خسارى كى ته و او پيشكه و تو وى دا يه و هه ر له به ر ئه مهش بوو ئه و ميله تانه له ده و رى بز و و تنه وه كه كو بو و نه وه و به درخانيان به سه رو كى خويان دانا (۱۲) • ئه مهش خوى له خوى دا با شترين و پاسترين به لگه يه بو به در و خستنه وه ي ئه و و و ته نا پاستانه ي له لايه ن ناحه زه كانى بز و و تنه وه كه ي به درخانه وه وه كو ئيمپرياليس ته كان و كاره به ده ستانى ده و له تى عوسمانى ده خرا نه تهك بز و و تنه وه كه ي به درخان به وه ي گوا يا دزى ديانه كان بچ •

كه به درخان له خو ئاماده كرد نا گه يشته ئه م پاده يه ده و له تى عوسمانى ته و او تر سا ، ويستى به ده م چه و ر كردن پر ي بازى خه با ته كه ي بگور پى به لام

(۱۰) سه رچا وه ي پيشوو ، ل ۵۵ •

(۱۱) ئارشاك سافراستيان ، ميژو وى كوردو كوردستان ، سليمانى ، ۱۹۶۰ ، ل ۳۶ «گورپىنى له ئينگليزى يه وه بو كوردى - عه بدوللا

شالى ، •

(۱۲) سه رچا وه ي پيشوو ، ل ۳۶ •

سهرنه كهوت • ههولێ دا به فرۆفیل له ناوی بهرێ ، بهلام به درخان پاشا له ناپاکیهتی کار به دهستانی عوسمانی شارهزایی پهیدا کردبوو • دهسه لاتی به درخان پاشا ههتا دههات په ره دهسه ند ، ناوچه ییکی فراوانی کوردستانی گرتوه ، هه ره له خوارووی گۆمی وانو پۆژه لاتی ئیرانه وه ههتا دیار به کرو مووسل به ده سمت به درخانه وه بوو ، جا که هیچ شتیک له وێزه ی به درخان پاشا نههات نانه وه ی دوو به ره کی ئایینی نیوان کوردو ئاسووری یه کان بوو به باشرین پریگه بۆ لیدانی به درخان و بزووتنه وه ی رزگاری خوازی کورد • به هه موو جوۆر کهوتنه هاندانی ئاسووری یه کان ، ئیمپریالیسته کانیس به تابه تی به ریتانیا له رێ ی میسیۆنیره ئایینی یه کانیا نه وه به گه رمی چوونه پال دهوله تی عوسمانی و کهوتنه هاندانی ئاسووری یه کان که به درخانیش دهستی لی یان وه شانده له پیشس هه موانه وه دهنگی ناره زایی یان به رز کرده وه و داوای لیدانی به درخانیا ن کرد ، چونکه باشرین هه لیان بۆ هه لکه رت به درخان و بزووتنه وه که ی تیدا له ناو به رن • له م پرووه وه لازاریف ده نووسی : ئینگلیزه کان ئاسووری یه کانیا ن هان داو هه ر خووشیا ن کهوتنه گله یی کردن لای دهوله تی عوسمانی و داوای سزادانی به درخانیا ن کرد (۱۳) •

ئاسووری یه کان به درۆو ده له سه ی ئیمپریالیسته کان هه لئه تان و له پرووی به درخان پاشادا راست بوونه وه و پازی نه بوون به وه ی باجو و سه رانه ی بده نی وه کو جاران ده یاندا یی •

هه موو بزووتنه وه ییک له پیشس هه موو شتیکه وه له ناوه وه خو ی

(۱۳) لازاریف ، ل ۲۷ •

« بێ گومان سۆن ئەم تاوانه هه ر ده خاته ملی دهوله تی عوسمانی و ناوی به ریتانیا نابا که ده ور یکی بالای له م په ند گێرانه دا دی »

کۆده کاتهوه و له دوژمنی پاک ده کاتهوه ، مه ترسی دوژمنی ناوه وه هه میسه  
 له دوژمنی دهروه کوشنده تره . سه روک و کاربه ده ستانی ئاسووری یه کانی  
 هه کاری به هاندانی دوژمنه کانی هه ردوو لا که ئیمپریالیسته کان و  
 عوسمانی یه کان بوون هه لئه له تان و چاویان پۆشی له چاکه و سوودی  
 برایه تی و ئه و دوو پوژیه ده ستیان ده که وت ئه گه ر بزووتنه وه که ی  
 به درخان پاشا سه ربکه وتایه ، له مه ش دا هه ست و هوشی ئایینی ده ورینکی  
 بالای دی ، به مه خۆیان خسته پیزی دوژمنانی بزووتنه وه  
 رزگاری خوازه که ی به درخانه وه ، له مه ش دا هه ر په ش و پرووته کانیا  
 زیانیان پێ گه شت ، به درخان پاشا به ره نگار کردنیان به کاریکی  
 نیشتمانی سه رشانی داده نا ، ئه گنا هه ستی ئایینی ئه و ده وره ی نه بوو .  
 سۆن له م پرووه وه ده لی : تور که کان ئاسووری یه کانیا هان دا ، دووایی  
 به درخان پاشاشیان هان دا تو له یان لی بسینته وه به و مه به سه ی له ناویان به ری ،  
 ئه گنا میله ته ی کورد قه ت پوژیه له پوژان خراپه ی دژی دیانه کان  
 نه کردوه و بگه به پیچه وانه وه دو ست و هاو پێ بوون (١٤) .

به لای به درخانه وه مه سه له که ئایین و ئاسووری نه بوو به لگه ش بو  
 ئه مه ئه وه یه که چاوی له دوژمنیک نه ده پۆشی ، کورد بوایه یا ئاسووری ،  
 گوا یا هه ر له سه ره تای بزووتنه وه که وه به چاوترساندن و ده ست وه شان دن ،  
 ئه و سه رو که کوردانه ی سه رشکین نه کرد که لایان نه ده دایه لای  
 بزووتنه وه که ی و سه رکیشی یان ده کرد ؟ به لی ! پاسته به درخانیش  
 به توندی ده ستی لی وه شان دن ، هه موو جو ره نا کو کی ییک له م بابه ته له  
 کوردستانا به ئاشت بوونه وه برا وه ته وه ، به لام ئه مجاره کاربه ده ستانی  
 ده و له تی عوسمانی و ئیمپریالیسته کان ئاگری نا کو کی یه که یان

E.B. Soane, To Mesopotamia and Kurdistan in (١٤)  
 disguise, 2nd., London, 1926, p. 156.

خۆش ده کردو وازيان نه ده هیناو له ناوه وه و له ده ره وه وش پرۆباگه نده ييكي  
 نيزی فراوان دژی به درخان پاشاو بزووتنه وه که ی کرا • مه سه له ی  
 ئاسووری به کانیا ن کرد به کراسه که ی عوسمان ، به ونیازه ی ناوی به درخان  
 پاشاو بزووتنه وه ی رزگاری خوازی کورد بزپین ، بگره توانیشیان پای  
 گشتی جیهانی لی پاست بکه نه وه ، پیلانه که له لایه ن ئیمپریالیستی  
 به ریتانیا وه دانرابوو • به ریتانیا پازی نه ده بوو سه روکیکی به توانای  
 وه کو به درخان بتوانی میلله تی کورد له خوی کوبکاته وه و بزووتنه وه ييکی  
 واریکوپیک و به هیزو خاوه ن ئامانج له کایه دا بی ، نه گه ر یه ک ئاسووری  
 خوینی برژایه به ریتانیا نه مه ی هه ر ده کرد • ئیمپریالیستی به ریتانیا له گه ل  
 ده وله تی عوسمانی دا یه ک بوو بو له ناو بردنی بزووتنه وه که ، نه م کاره شی  
 به ده وله تی عوسمانی سپارد ، بوئه وه ی توانی خوین پرشتی کورد نه چیته  
 نه ستوی ، وه بوئه وه ش نه ک هه ر کورد ، به لکو ده وله تی عوسمانیش  
 نه وه نده ی تر لاوازی و به وه بتوانی پیلانه کانی له ئیمپراتوریه تی  
 عوسمانی دا به ریته سه ر •

به لاماردانی ئاسووری به کان له لایه ن به درخانه وه بوو به یانوویک  
 بو ده وله تی عوسمانی به سوپایکی زوره وه هیرش به ریته سه ر به درخان •  
 شان به شانیه وه ش پرۆنامه کانی نه وروپاو بگره هه تا چه ند نووسه ریکیش  
 که وته ناو زپاندنی به درخان پاشاو بزووتنه وه پزگاری خوازه که ی ، نه وه تا  
 لایارد ده نووسی : کاربه ده ستانی عوسمانی دووایی توانی یان ده ره قه تی  
 نه م یاخی بووه بین که جاره های جار سه رکیشی له پرووی ده وله تا ده کرد  
 به درخان و عوسمان پاشای سه ر کرده ی هیزی سوپای ریک که وتن و به درخان  
 خوی دا به ده سه ته وه • کاربه ده ستانی تورک پیاوانه به لینه که ی خویان  
 برده سه رو به درخان پاشایان به ده سه ته سه ری نارده دورگه ی کاندیا

( شوئینیکه ده که ویته دو پرگه ی « کریت » وه ) • ئەم سزایه گه لێ که متر بوو له وهی له سه ر تاوانه کانی هه لێ ده کرت ( ۱۵ ) •

گومان له وه دا نێ یه که مه سه له ی ئاسووری یه کان زیاد له پئویست زل کرا و ئەمهش ته نیا بۆ نیازو مه به سی ئیمپریالیست و کۆنه په رسته کانی ده ولته تی عوسمانی بوو ، سه رۆ که کانی کورد له ترسی ئە وه ی دو وارۆژی بزوو تنه وه که نه که ویته مه ترسی یه وه په لاماری ئاسووری یه کانیان دا و له مه شا کورت بینی یان کرد ، سه رۆ که ئاسووری یه کانیس ساویلکانه به پیلانی ئیمپریالیسته کان هه ل خه له تان و ئە وانیش دل په قی یان پشمان دا ، ئە وه تا یه کێک له به دیل کیرا وه کانیان که مه له ک ئیسماعیلی نا وه دانی به وه دانا وه که بیست کوردی کوشتوو وه بریندار بوونه که ی نه بووا یه زۆر تریشی ده کوشت ( ۱۶ ) •

مه سه له ی ئاسووری یه کان خرایه قه واره یێکی تره وه و ته وا و زل کرا ، ئە گینا له پۆژانی پابردوو و نویدا گه لێک پووداوی له مه خویناوی تر. پووی دا وه باسیس نه کرا وه گه ورهش نه کرا وه • هه ر له سه ره تای سه ده ی بیسته م دا که شارستانی هت گه لێک پێشکه وتوو تر بوو له پۆژانی بزوو تنه وه که ی به درخان که چی میله تانی به لقان که دزی ده ولته تی عوسمانی هه لسان کوشتاریکی بێ ژماره یان له موسولمانه کان کرد • بێ ده نگێ ئە و روپاش گه یشته پاده یێک هه تا یه کێک له پۆژنامه نووسه کانی به ریتانیا نامه یێکی بۆ پۆژنامه یێکی به ریتانی نووسی تیا یا ده لێ : ئە گه ر ئە و ده نگو باسی کوشتاره ی پیم گه یشتوو وه پاست بێ ، وه هیچی واش نێ یه به درۆ یا بخته وه ، ئە م کوشتاره ی له م سه ده نوێ یه دا به ناوی گا ووری یه وه ده کری ، وه ئە م بێ ده نگێ یه مان

A. H. Layard. Nineveh and its remains, Vol. (۱۵)  
1, London, 1850, p. 783.

( ۱۶ ) سه رچا وه ی پێشو و ، ۱۸۸ ل •



له پروردوانه هموو موسولمانمان لی دلگیر ده کا ، چونکه ده زانن روژی  
خوی چیمان کرد کاتیک کورده کان یان نه لبانی یه کان چند گاورنیکیان  
کوشت (۱۷) .

بالیۆزی به ریتانیا به توندی ناپه زایی ده ربپی و به پرهمی داوای له  
ده وله تی عوسمانی کردو فهره نسهش له مه دا پستی گرت ، که نووتی  
به درخان بشکینی و ناسووری یه کان پاریزی ، بهم جووره وه کو لازاریتف  
ده نووسی : « میلله تانی کوردستان یه کهم ده رسیان له ده ست خسته  
ناوه وهی ده وله ته شه وروپایی یه کانه وه وهرگرت (۱۸) ، ده وله تی  
عوسمانیش بو هه لیککی وا ده گه پرا هه تا توانی کورد کوشتی نه خه نه  
ئه ستۆ ، سوپاییکی بی ژماری ناردی سه به درخان ، بهم جووره  
بزووتنه وه کهی به درخان گه یسته پلهی خه باتی چه کدار بو هیئانه دی  
ئامانجه کانی گه لی کورد ، شه و خه باته ی سی سال به رده وام بوو  
( ۱۸۴۳ - ۱۸۴۷ ) . له یه کهم هیرش دا عوسمانی یه کان شکان و به درخان  
پاشاش هه نگاویکی ئازایانه ی هه لهیناو بانگی سه ربه خوویی  
کوردستانی دا (۱۹) . به لام به هووی خه یانه تی یه زدان شیری سه رکرده ی  
هیزیکی گه وره ی به درخانه وه سوپای عوسمانی توانی شه و پاپه رینه مه زنه  
بکوژیته وه (۲۰) .

---

(۱۷) الدكتور علي الوردی ، لمحات اجتماعية من تاريخ العراق

الحديث ، ج ۳ ، بغداد ، ۱۹۷۲ ، ص ۱۵۴ .

(۱۸) لازاریتف ، ل ۲۷ .

(۱۹) محمد امین زکی ، ص ۲۵۲ .

(۲۰) سه رچاوه کان بو سه ره تاو کوتایی بزووتنه وه کهی به درخان هه ندی

جار یه کتری ناگرن ، له بهرته وه به پیی باسه که وه به کارهینانی

سه رچاوه کان سه له کان له وی چون نووسراوون ، ئیمهش هه روه کو

خوی تو مارمان کردوه .



## سەرچاوه كان

- (١) پوژنامه‌ی کوردستان ، کوکردنه‌وه و پێشه‌کی‌ی دوکتۆر که‌مال فوئاد ، به‌غدا ١٩٧٢ .
- (٢) محمد امین زکی ، خلاصه تاریخ الكرد و کوردستان ، ترجمه محمد علی عونی : القاهرة ١٩٣٩ .
- (٣) س.ه. لونگریک . اربعة قرون من تاريخ العراق الحديث ، ترجمه جعفر خياط ، الطبعة الثالثة ، بغداد ١٩٦٢ .
- (٤) ف.ف. مینورسکی ، الاكراد - ملاحظات وانطباعات ، ترجمه و تقديم و تعليق الدكتور معروف خزندار : بغداد ١٩٦٨ .
- (٥) م.س. لازاریف ، کوردستان و مه‌سه‌له‌ی کورد ، مؤسکۆ ، ١٩٦٤ (به پرووسی) .
- (٦) د.شاكر خصباك . المسألة الكردية ، بغداد ١٩٥٩ .
- (٧) بله‌ج شیرکۆ ، القضية الكردية ، القاهرة ١٩٣٠ .
- (٨) ن.ئا . خالفین ، خه‌بات له‌پێی کوردستان ، مؤسکۆ ١٩٦٣ ، (به پرووسی) .
- (٩) ئارشاك ساڤراستیان ، می‌ژووی کوردو کوردستان : گۆپینی له ئینگلیزی به‌وه بو کوردی : عه‌بدوڵلا شالی ، سلیمان‌ی ١٩٦٠ .
- (١٠) الدكتور علی الوردی ، لمحات اجتماعية من تاريخ العراق الحديث ج٣ ، بغداد ١٩٧٢ .

## نووسهرو بهرهمه کانی :

- سالی ۱۹۳۳ له شاری سله یمانی له دایک بووه .
- قوتابخانه ی سه ره تایی و سانه وی له وی ته و او کردووه .
- سالی ۱۹۵۶ - ۱۹۵۷ لیسانسی له جوغرافیا له (دار المعلمینی عالی) ئیسته ( کۆلیجی پهروه رده ) وه رگرتووه .
- له وساوه هه تا مارتی سالی ۱۹۶۰ مامۆستا بووه له سانه وی سله یمانی .
- له نیسانی سالی ۱۹۶۰ دا بو ته و او کردنی خویندن چوو بو وولاتی په کیتی شووره وی . له ئامۆژگای روزهه لات ناسی له شاری لئینگراد بوو به قوتابی دکتۆرا .
- له کۆتایی سالی ۱۹۶۳ دا شه هاده ی دکتورای له میژووی نوی کوردا وه رگرت .
- له سه ره تایی سالی ۱۹۶۴ وه هه تا کۆتایی سالی ۱۹۶۶ ، بوو به باحیسی عیلمی له ئامۆژگای روزهه لات ناسی له شاری لئینگراد .
- کۆتایی سالی ۱۹۶۶ گه رایه وه نیشتمان و بوو به باحیسی عیلمی له وه زاره تی کاروباری ژوووروو .
- له سالی ۱۹۷۰ وه بوو به مامۆستا له به شی کوردی کۆلیجی ئه ده بیات .
- له مارتی سالی ۱۹۸۱ خانه نشین کرا . له کۆتایی سالی ۱۹۸۳ دا گه رایه وه وه زیفه و کرا به خه بیر له کۆری زانیاری به شی کوردی .

**بهره‌مه‌گانی :**

**(۱) له‌مه‌یانی چیرۆکنا :**

- ۱ - ده چیرۆک : به‌غدا ۱۹۶۹ •
- ۲ - خۆری ئاوابوو : ده چیرۆکه ، به‌غدا •
- ۳ - راوه‌به‌ران : ده چیرۆکه ، به‌غدا •
- ۴ - نیوه‌نگاو دوور له‌ دۆزه‌خ ، دوانزه چیرۆکه ، به‌غدا • ۱۹۷۹ •
- ۵ - پینج تابلۆ شیواو : ده چیرۆکه • له‌ ژیر چاپدایه •
- ۶ - گه‌لێک چیرۆکی تر چاوه‌روانی ده‌رفه‌تیکێ بڵاو‌کردنه‌وه‌ن •

**(۲) له‌ مه‌یانی میژوودا :**

- ۱ - شۆرشی ناگری داغ ( به‌ ناوی کاکه‌ی ریبواره‌وه‌ بڵاوی کردۆته‌وه‌ )  
سه‌له‌یمانی ۱۹۶۰ •
- ۲ - میژووی حوکمدارانی بابان • توفیق قه‌فتان له‌ فارسیه‌وه‌  
کردوو‌یه‌تی به‌ کوردی • سه‌ره‌له‌نوێ نووسینه‌وه‌و دارشتن و  
ته‌علیقی نووسه‌ر •
- ۳ - بزووته‌وه‌ی رزگاری کورد له‌ شه‌ری گیتی یه‌که‌مه‌وه‌ تا کۆتایی  
شه‌ری گیتی دووه‌م • (ئه‌ترووحه‌که‌یه‌تی) • هه‌شتا ده‌ست‌نووسه‌ •
- ۴ - (بزووته‌وه‌ی رزگاری کورد له‌ دووای شه‌ری گیتی دووه‌مه‌وه‌)  
ئه‌و کتێبه‌یه‌ که‌ له‌ وماره‌یه‌ی باحیسی عیلمی بوو له‌ لێنینگراد بۆ  
دانمگای روزه‌ه‌لات‌ناسی ئاماده‌کرد • هه‌شتا ده‌ست‌نووسه‌ •

**(۳) له‌ مه‌یانی وه‌رگیراندا :**

- ۱ - کتێبی (ئه‌فسانه‌و ره‌مز) جوهره‌ ئیبراهیم جوهره‌ له‌ ئینگلیزیه‌وه‌  
کردوو‌یه‌تی به‌ عه‌ره‌بی و نووسه‌ریش کردوو‌یه‌تی به‌ کوردی • له‌

- دەستگای رۆشنییری و بلاوکردنەووە چاوەروانی بلاوکردنەووەیە •
- ۲ - (ئەفسانەى میللەتانی رۆژھەلات) لە رووسیەووە کراوە بە کوردی •  
نیوەى یەكەمى لەژێر چاپدايە • (ئەمینداریتی گشتی پۆشنییری و  
لاوان بلاوی ئەکاتەووە) •
- ۳ - حیکایەتە گەورەکانی جیهانی • لە عەرەبیەووە کراوە بە کوردی  
لەلایەن دەستگای رۆشنییری و بلاوکردنەووە لەچاپ ئەدریت و لەژێر  
چاپدايە •
- ۴ - (چیرۆکی ھەلبزاردە) ژمارە یەکی گەورەى چیرۆکی پرمسانای  
رۆژھەلات و رۆژئاوایە • لە دەستگای رۆشنییری و بلاوکردنەووە  
چاوەروانی بلاوکردنەووەیە •
- ۵ - چوار چیرۆکی ئەفسانەیی گەورەى تاجیکی لە رووسیەووە کراوە بە  
کوردی • دووانیان بلاو کراونەتەووە و دووانە کەى تریش  
بلاوئەکرێنەووە •
- ۶ - (کوردستان و مەسەلەى کورد) نووسینی لازاریف • کتییکی  
زۆر گەورە و بەنرخە ، ھەر پەراوینزەکانی بە کوردی (۱۲۰) پەرەییە  
چەند سالی چاوەرێی بلاوکردنەووەیە •
- ۷ - (کوردەکانی ئیمپراتۆرییەتی عوسمانی) ، نووسینی دکتور جەلیلی  
جاسم • لە رووسیەووە کراوە بە کوردی • لە دەستگای رۆشنییری و  
بلاوکردنەووە چاوەروانی بلاوکردنەووەیە •
- ۸ - راپەرینی کوردەکان لە سالی ۱۸۸۰دا • نووسینی دکتور جەلیلی  
جاسم • بەسەرھاتی شورشە کەى شیخ عوبەیدوللاى نەھرییە  
بەدەستەووەیە و بەم زوووانە تەواو ئەیت •
- ۹ - ووتاروو شیعی لاووەکی • پتویست بە ناوھێنانیان تاکات •

# مىخپىسى

- ۳ پىشەكى
- ۷ چەند سەرنجىك دەربارەى مىرنشىنى بابان
- ۲۵ ئەورەحمان پاشا لە تاى تەرازوودا
- ۴۳ مىرنشىنى پاشا كۆرە ، ھۆى بەرزبونەوہو پووخانى
- ۵۹ لىكۆلىنەوہىك دەربارەى بزوتنەوہى بەدرخان پاشا

له كتيخانه‌ی نیشتمانیدا له به‌غدا  
ژماره (۵۹۹) ی سالی ۱۹۸۵ ی دراوه‌تی



الدكتور كاوس قفطان

دراسات  
في تاريخ بابان و سوران و بوتان

كتب مقدمتها  
الدكتور كمال مظهر احمد

بغداد - ١٩٨٥



Dr. Kawus Qaftan

STUDIES  
IN THE HISTORY OF  
BABAN, SORAN AND BOTAN

*Introduced by :*

Dr. Kamal Madhar Ahmad

Baghdad - 1985

---

نرخى ( ٧٥٠ ) فلسه

مطبعة الحوادث - هـ ٤١٥٢٦٨٥